叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蓝色世界的危机(peril Of The Blue World) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝色世界的危机(Peril of the Blue World)

['perəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [wɜ:ld]
PERIL **OF** **THE** **BLUE** **WORLD**
危险 的 这 蓝色的 世界

蓝色世界的危机

[baɪ] ['rɒbət] ['æbərˌnæθi:]
By **ROBERT** **ABERNATHY**
经过 罗伯特 阿伯纳西

作者：罗伯特·阿伯纳西

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɜ:θ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ]
The **First** **Earth** **Expedition** **was** **the** **scouting**
这 第一的 地球 远征 曾是 这 侦察

第一次地球探险是侦察行动

[fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['ma:ʃiənz] .
force **of** **the** **conquering** **Martians** **.**
力量 的 这 征服 火星人 .

征服火星的火星人的力量。

[bʌt; bət] [kən'dɪʃ(ə)nz]
But **conditions**
但 状况

但条件

[wɜ:(r); wə(r)] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd]
were **totally** **different** **from** **those** **expected** **,** **and**
是 完全 不同的 从 那些 预期的 , 和

与预期完全不同，

['saɪəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['vælju:] — [fɔ:(r); fə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [wɜ:(r); wə(r)]
science **was** **of** **no** **value** **—** **for** **on** **Earth** **were**
科学 曾是 的 不 价值 — 为了 在 地球 是

科学毫无价值——因为在地球上

" ['bi:ɪŋs] " [ðæt] ['wepənz] [kʊd; kəd][nɒt] [faɪt] .
" **beings** **"** **that** **weapons** **could** **not** **fight** **.**
" 生物 " 那 武器 可以 不是 斗争 .

武器无法战胜的"生物"。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] ['wɪntə(r)] - .
Planet **Stories** **Winter** **1942** **.**
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1942 年冬季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	are	those	who	have	criticized	the	wisdom	of	the	members	of	the
那里	是	那些	WHO	有	批评	这	智慧	的	这	成员	的	这

[fɜːst] [ɜːθ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [mɑːz] [səʊ] [prɪ'sɪpɪtətli] ,

First	Earth	Expedition	in	returning	to	Mars	so	precipitately	,
第一的	地球	远征	在	返回	到	火星	所以	突然地	,

有些人批评第一次地球探险队的成员们如此仓促地返回火星的做法是否明智。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [eksplə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]

without	completing	the	observations	and	explorations	which	it	had	been
没有	完成	这	观察	和	探索	哪个	它	有	到过

[ɪn'tendɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] .

intended	they	should	make	.
故意的	他们	应该	制作	.

他们没有完成原计划进行的观察和探索。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] ,

For	some	time	now	,
为了	一些	时间	现在	,

一段时间以来，

[wiː; wi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

we	who	were	with	the	Expedition	and	knew	the	real	reason	for	that
我们	WHO	是	和	这	远征	和	知道	这	真实的	原因	为了	那

[rɪ'tɜːn] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ðiːz] [fjuː] [bʌt; bət] ['nɔɪzi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

return	have	chosen	to	ignore	these	few	but	noisy	individuals	;
返回	有	选定	到	忽略	这些	很少	但	嘈杂	个人	;

我们这些曾参与探险并了解返回真正原因的人，选择无视这些少数但吵闹的人；

[bʌt; bət] ['lætəli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] - ['hedɪd] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

but	latterly	some	of	the	hot	-	headed	younger	generation	,
但	后来	一些	的	这	热的	-	标题	年轻	一代	,

但近年来，一些性情急躁的年轻一代，

[bʌt; bət] ['leɪtli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]

but	lately	out	of	the	egg	and	unwilling	to	trust	to	the	wisdom	of
但	最近	出去	的	这	蛋	和	不情愿	到	相信	到	这	智慧	的

[ðeə(r)] ['eldəz] ,

their	elders	,
他们的	长者	,

但最近他们脱离了母巢，不愿再相信长辈的智慧，

[hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] ['plænɪt] .

have	begun	to	talk	of	launching	a	second	expedition	to	the	Blue	Planet	.
有	开始	到	讲话	的	发射	一个	第二	远征	到	这	蓝色的	行星	.

他们已经开始讨论发起第二次前往蓝色星球的探险。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] , - [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [prə'bɒsɪs] , [ɪn'tɜːprətə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Therefore	,	I	,	Shapplo	with	the	Long	Proboscis	,	interpreter	to	the	First	Expedition	,
所以	,	我	,	-	和	这	长的	长鼻	,	翻译	到	这	第一的	远征	,

因此，我，长着长鼻子的沙普洛，第一次探险队的翻译，

[hæv; həv] [biːn] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['rɒkɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [fʊl]

have	been	commissioned	by	the	crew	of	the	Earth	Rocket	to	tell	the	full
有	到过	委托	经过	这	全体人员	的	这	地球	火箭	到	告诉	这	满的

[ænd; ənd] [ˌʌn'ekspəgeɪtɪd] ['stɔːri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒn] [ɜːθ] ,

and	unexpurgated	story	of	our	adventures	on	Earth	,
和	未删节版	故事	的	我们的	冒险	在	地球	,

受地球火箭号船员委托，讲述我们在地球上冒险的完整而未经删减的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['plænɪt][mʌst; məst][fər'evə(r)] [rɪ'meɪn]

and	the	reasons	for	our	contention	that	the	planet	must	forever	remain
和	这	原因	为了	我们的	争论	那	这	行星	必须	永远	保持

[kləʊzd] [tuː; tə] ['mɑːʃn] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] .

closed	to	Martian	colonization	.
关闭	到	火星人	殖民化	.

以及我们认为火星必须永远对人类殖民关闭的理由。

[aɪ] [wɪl] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] ['vɔɪɪdʒ] ,

I	will	pass	over	the	details	of	the	interplanetary	voyage	,
我	将要	经过	超过	这	细节	的	这	星际	航程	,

我将略过星际旅行的细节。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['deɪtə][ænd; ənd] ['fɪgəz] [nɒt]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['ɪntrəst]

which	consists	chiefly	of	scientific	data	and	figures	not	calculated	to	interest
哪个	由	主要	的	科学	数据	和	数据	不是	计算	到	兴趣

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdə(r)] .

the	average	reader	.
这	平均的	读者	.

其中主要包含科学数据和数字，并非旨在引起普通读者的兴趣。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['rɒkɪt] ,

Suffice	it	to	say	that	the	Earth	Rocket	,
足够了	它	到	说	那	这	地球	火箭	,

简而言之，地球火箭，

[wɪð] [ðə; ði] ['twenti] - [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ɪts] [kruː] [ə'laɪv][ænd; ənd] [ɪn'tækt] ,

with	the	twenty	-	three	members	of	its	crew	alive	and	intact	,
和	这	二十	-	三	成员	的	它是	全体人员	活	和	完好无损的	,

船上23名船员全部幸存且安然无恙。

[keɪm] ['seɪfli] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentli] - ['swelɪŋ] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

came	safely	to	rest	on	the	crest	of	a	gently	-	swelling	hill	in	the	midst	of
来了	安全	到	休息	在	这	波峰	的	一个	轻轻地	-	肿胀	爬坡道	在	这	中间	的

[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

an	island	in	the	northern	hemisphere	of	Earth	.
一个	岛	在	这	北方	半球	的	地球	.

它安全地停在了地球北半球一座岛屿中央一座缓缓隆起的山丘的山顶上。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][baɪ]['aʊə(r)] [ə'strɔnəməz] [æz; əz][wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] - ([wʌn]) [nɔːθ] ,

This	island	is	located	by	our	astronomers	as	1	-	2	-	2	-	(	1	)	North	,
这	岛	是	位于	经过	我们的	天文学家	作为	1	-	2	-	2	-	(	1	)	北	,

[bʌt; bət][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,

but	is	called	by	its	inhabitants	,
但	是	称为	经过	它是	居民	,

我们的天文学家将这座岛屿定位在北纬1-2-2-(1)度，但岛上的居民称它为.....

- [ɔː(r)] [brɪ'tæniə] .

Engelond	or	Britannia	.
-	或者	不列颠尼亚	.

英格兰或不列颠尼亚。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪltɒp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd]

We	landed	in	the	southern	portion	of	this	island	,	on	a	hilltop	as	before	stated
我们	登陆	在	这	南部	部分	的	这	岛	,	在	一个	山顶	作为	前	声明

;

;

;

如前所述，我们降落在这座岛屿南部的一座山顶上；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [kən'dɪʃənɪŋ] ['aʊə(r)] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['grævəti] [belts] [ə'genst] ['ɜːrθs]

and	,	after	conditioning	our	lungs	and	wearing	gravity	belts	against	Earth's
和	,	后	调理	我们的	肺	和	穿着	重力	腰带	反对	地球的

[dens] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [strɒŋ] ['grævəti] ,

dense	atmosphere	and	correspondingly	strong	gravity	,
稠密	气氛	和	相应地	强的	重力	,

而且，在锻炼肺部肌肉并佩戴重力带以对抗地球稠密的大气层和相应的强大重力之后，

[wiː; wi] [θruː] ['əʊpən] [ðə; ði] ['eksɪt] [pɔːts] [ænd; ənd] [truːp] [aʊt] , [led] [baɪ] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] ,

we	threw	open	the	exit	ports	and	trooped	out	,	led	by	our	captain	,
我们	扔	打开	这	出口	端口	和	成群结队	出去	,	引领	经过	我们的	队长	,

我们打开出口，在船长的带领下鱼贯而出。

- [wɪð] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [ɪəz] , ['aʊə(r)] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] , - [frɒm; fræm] - ,

Tutwa	with	the	Crooked	Ears	,	our	second	in	command	,	Ikleek	from	Gnoxwid	,
-	和	这	歪	耳朵	,	我们的	第二	在	命令	,	-	从	-	,

[ænd; ənd] [maɪ'self] ;

and	myself	;
和	我	;

歪耳朵的图特瓦，我们的二把手，来自格诺克斯威德的伊克利克，还有我；

['ɔːlsəʊ] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] , [keɪm] ['aʊə(r)] [zuː'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst] , - [huː] [fel] [ɪn]

also	,	immediately	behind	us	,	came	our	zoologist	,	Zesmo	Who	Fell	in
还	,	立即地	在后面	我们	,	来了	我们的	动物学家	,	-	WHO	费尔	在

[ðə; ði] [kə'næl] [wen] [æn; ən] ['ɪnfənt] .

the	Canal	when	an	Infant	.
这	运河	什么时候	一个	婴儿	.

紧随其后的是我们的动物学家泽斯莫，他小时候掉进了运河里。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['nəʊtɪst] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [baɪ] - [huː] [fel] [ɪn] [ðə; ði]

The	first	thing	noticed	by	all	of	us	,	but	particularly	by	Zesmo	Who	Fell	in	the
这	第一的	事物	注意到	经过	全部	的	我们	,	但	特别	经过	-	WHO	费尔	在	这

[kə'næl] ,

Canal	,
运河	,

我们所有人，尤其是掉进运河里的泽斯莫，首先注意到的是：

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪ'peərɪən] - [ə'pɪərɪŋ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [laɪf] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'spleɪd]

was	the	riparian	-	appearing	profusion	of	Earthly	life	which	at	once	displayed
曾是	这	河岸	-	出现	丰富	的	尘世的	生活	哪个	在	一次	显示

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

眼前立刻展现出河岸边丰富多彩的地球生命。

[plɑːnts] [ɒv; əv] ['evri] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] , [ɪn'veəriəbli] [griːn] [ɪn] ['kʌlə(r)] [bʌt; bət] ['beərɪŋ] ['blɔsəmz]

Plants	of	every	size	and	shape	,	invariably	green	in	color	but	bearing	blossoms
植物	的	每一个	尺寸	和	形状	,	总是	绿色的	在	颜色	但	轴承	花朵

[ɒv; əv] [ɔːl] [ʃeɪdz] ,

of	all	shades	,
的	全部	色调	,

各种大小和形状的植物，虽然颜色都是绿色的，但开出的花朵却是各种颜色的。

['kʌvəd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['lændskeɪp] [ðæt] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l]

covered	the	hillside	,	and	all	of	the	rolling	landscape	that	was	visible
涵盖	这	山坡	,	和	全部	的	这	滚动	景观	那	曾是	可见的

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑ:ntɪdʒ] .

from	our	point	of	vantage	.
从	我们的	观点	的	优势	.

覆盖了山坡，以及从我们这个有利位置可以看到的所有起伏的地形。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['flʌtə] [braɪt] - ['kʌlərd] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wi:; wi] [su:n]

Among	the	leaves	and	flowers	fluttered	bright	-	colored	objects	which	we	soon
之中	这	树叶	和	花朵	飘动	明亮的	-	有色	对象	哪个	我们	很快

[pə'si:vd] , [wɪð] [greɪt] [sə'praɪz] ,

perceived	,	with	great	surprise	,
感知	,	和	伟大的	惊喜	,

树叶和花朵间飘动着色彩鲜艳的物体，我们很快便惊奇地发现了它们。

[tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃəz] .

to	be	living	creatures	.
到	是	活的	生物	.

是生物。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['plænɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

"	What	a	planet	!	"	exclaimed	the	captain	philosophically	.
"	什么	一个	行星	!	"	惊呼	这	队长	从哲学角度来看	.

"多么奇妙的星球啊！"船长若有所思地感叹道。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [kæn; kən][flai] ; [wɒt] [ðen] [meɪ] [wi:; wi][ɪk'spekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)]

"	Even	the	lower	animals	can	fly	;	what	then	may	we	expect	of	the	higher
"	甚至	这	降低	动物	能	飞	;	什么	然后	可能	我们	预计	的	这	更高

['kri:tʃəz] ,

creatures	,
生物	,

"就连低等动物都能飞；那么我们还能对高等生物抱有什么期望呢？"

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['reɪsɪz] ? "

the	intelligent	races	?	"
这	聪明的	种族	?	"

智慧种族?

" [jʊl] ['nəʊtɪs] , [haʊ'evə(r)] , " [sed] - ,

"	You'll	notice	,	however	,	"	said	Zesmo	,
"	你会	注意	,	然而	,	"	说	-	,

"不过你会注意到，"泽斯莫说道。

[hu:] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['eərɪəl] ['dɑ:nsəz] ,

who	had	in	the	meantime	succeeded	in	capturing	one	of	these	aerial	dancers	,
WHO	有	在	这	与此同时	成功了	在	捕捉	一	的	这些	天线	舞者	,

与此同时，他们成功抓获了其中一名空中舞者。

" [ðæt] [ðeɪ] [flai] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [eɪdz] .

"	that	they	fly	entirely	without	artificial	aids	.
"	那	他们	飞	完全	没有	人造的	艾滋病	.

"他们完全不用任何人工辅助设备就能飞行。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [dens] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .

It	is	made	possible	by	the	dense	atmosphere	of	Earth	.
它	是	制成	可能的	经过	这	稠密	气氛	的	地球	.

地球浓密的大气层使这一切成为可能。

" [æz; əz][wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd] ['mɒdərətli] ['lɒfti] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [smɔːl]
" As we moved forward among the thick and moderately lofty vegetation , small
" 作为 我们 已搬 向前 之中 这 厚的 和 中等程度 高远 植被 , 小的
, [fɜːd] ,
, furred ,
, 毛茸茸的 ,

"当我们穿过茂密而略高的植被向前走时，我们看到了一些毛茸茸的小动物，

[fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃəz] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] ['skæmpə] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
four - legged creatures leaped out of the underbrush and scampered rapidly away .
四 - 腿 生物 跳跃 出去 的 这 草丛 和 四处逃窜 快速 离开 .

四条腿的动物从灌木丛中跳出来，迅速逃走了。

['juːzɪŋ] [reɪ] - [gʌnz] [æt; ət] [ləʊ] ['paʊə(r)] , [wiː; wi] ['pærəlaɪzd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)]
Using ray - guns at low power , we paralyzed several of these ; but , after
使用 射线 - 枪支 在 低的 力量 , 我们 瘫痪 一些 的 这些 ; 但 , 后
[kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
close examination ,
关闭 考试 ,

我们使用低功率射线枪麻痹了其中几个；但是，经过仔细检查后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['fɜːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
we were forced to conclude that we must look further for the
我们 是 强制 到 结束 那 我们 必须 看 更远 为了 这
[ɪn'telɪdʒənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
intelligent inhabitants of the planet .
聪明的 居民 的 这 行星 .

我们不得不得出结论：我们必须进一步寻找地球上其他智慧生物。

" [ɪts] [kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] , " [sed] - ['gluːmɪli] .
" It's quite possible that there isn't any intelligent race , " said Zesmo gloomily .
" 它是 相当 可能的 那 那里 不是 任何 聪明的 种族 , " 说 - 阴郁地 .

"很有可能根本没有智慧种族，"泽斯莫沮丧地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [braɪt] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [hæv; həv] [krɒst] [speɪs] [tuː; tə] [mɑːz]
" If they were very bright , I should think they'd have crossed space to Mars
" 如果 他们 是 非常 明亮的 , 我 应该 思考 他们会 有 交叉 空间 到 火星
[bɪ'fɔː(r)] [naʊ] . "
before now . "
前 现在 . "

"如果它们非常聪明，我想它们早就应该穿越太空到达火星了。"

" [dəʊnt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɜːθˌmæn] , - , " [ri'tɔːt] - .
" Don't expect too much of the poor Earthman , Zesmo , " retorted Ikleek .
" 不 预计 也 很多 的 这 贫穷的 地球人 , - , " 反驳 - .

"别对可怜的地球人泽斯莫抱太大期望，"伊克利克反驳道。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] [dɪ'skʌvəd] [speɪs] ['træv(ə)l]['əʊnli] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] ,
" Remember that our own race discovered space travel only three generations ago ,
" 记住 那 我们的 自己的 种族 发现 空间 旅行 仅有的 三 几代人 前 ,

"请记住，我们人类发现太空旅行也只是三代人之前的事。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊəz][ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['rɒkɪt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][deə(r)] ['ɜːrθs] [ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] [fiːld]
and that ours is the first rocket powerful enough to dare Earth's gravitational field
和 那 我们的 是 这 第一的 火箭 强大的 足够的 到 敢 地球的 引力 场地
.
:
.

而且，我们的火箭是第一枚强大到足以挑战地球引力场的火箭。

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
Due **to** **the** **high** **velocity** **of** **escape** **,**
到期的 到 这 高的 速度 的 逃脱 ,

由于逃逸速度极高，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [speɪs] ['træv(ə)l] [baɪ] ['ɜːθˌmæn] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'tɑːdɪd] .
the **development** **of** **space** **travel** **by** **Earthman** **would** **be** **very** **much** **retarded** **.**
这 发展 的 空间 旅行 经过 地球人 会 是 非常 很多 弱智 .

地球人太空旅行的发展将会受到极大阻碍。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [get] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] . "
They **might** **have** **a** **high** **civilization** **and** **never** **get** **off** **the** **ground** **.** **"**
他们 可能 有 一个 高的 文明 和 绝不 得到 离开 这 地面 . "

他们或许拥有高度文明，却永远无法升空。

" ['eəriəl] [flaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːzi] , " ['ɑːgjuːd] - .
" **Aerial** **flight** **should** **be** **easy** **,** **"** **argued** **Zesmo** **.**
" 天线 航班 应该 是 简单的 , " 争论 - .

“空中飞行应该很容易，”泽斯莫辩称。

" [lʊk] [æt; ət] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['ɪgnərənt] ['lɪt(ə)l] —
" **Look** **at** **even** **those** **ignorant** **little** **—**
" 看 在 甚至 那些 无知 小的 —

“看看那些无知的小家伙们——”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] .
" **He** **was** **interrupted** **by** **a** **shrill** **shout** **from** **one** **of** **the** **crew** **.**
" 他 曾是 中断 经过 一个 尖锐 喊 从 一 的 这 全体人员 .

“他的话被一名船员的尖锐喊叫声打断了。”

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [wiː; wi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
One **and** **all** **,** **we** **turned** **toward** **the** **sound** **,**
一 和 全部 , 我们 转向 朝向 这 声音 ,

我们所有人，都转向声音传来的方向。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['heisən] [tə'wɔːd] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['ɜːrθs]
and **saw** **him** **hastening** **toward** **us** **through** **the** **trees** **as** **fast** **as** **Earth's**
[trə'mendəs] ['grævəti] [wʊd] [let] [hɪm] ,
tremendous **gravity** **would** **let** **him** **,**
巨大的 重力 会 让 他 ,

我看到他正穿过树林向我们疾驰而来，速度之快，几乎达到了地球巨大引力所能及的极限。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tentək(ə)lz] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] .
waving **his** **tentacles** **and** **glowing** **with** **terror** **.**
挥手 他的 触手 和 发光 和 恐怖 .

他挥舞着触手，浑身散发着恐惧的光芒。

" [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] !
" **A** **monster** **!**
" 一个 怪物 !

“一个怪物！”

" [hiː; hi] ['spʌtəd] .
" **he** **sputtered** **.**
" 他 溅射 .

他结结巴巴地说。

" [ə; eɪ] ['met(ə)l] ['mɒnstə(r)] !
" **A** **metal** **monster** **!**
" 一个 金属 怪物 !

“一个金属怪物！”

" [wiː; wi] ['heɪstɪli] [ə'dʒʌstɪd] ['aʊə(r)] [reɪ] - [gʌnz] [tuː; tə] [fʊl] ['paʊə(r)] ,

"	We	hastily	adjusted	our	ray	-	guns	to	full	power	,
"	我们	草草	调整	我们的	射线	-	枪支	到	满的	力量	,

我们迅速将射线枪的功率调至最大，

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['biːɪŋ] [mait] [kʌm]

and	awaited	anxiously	the	onslaught	of	whatever	formidable	being	might	come
和	等待中	焦虑地	这	猛攻	的	任何	强大	存在	可能	来

[ə'genst] [ˌjuː 'es] .

against	us	.
反对	我们	.

我们焦急地等待着任何可能来攻击我们的强大生物的进攻。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][weɪt] ,

We	had	not	long	to	wait	,
我们	有	不是	长的	到	等待	,

我们没等多久，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi] [sɔː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] ['kriːtʃə(r)] .

for	in	a	moment	we	saw	approaching	among	the	trees	a	fantastic	creature	.
为了	在	一个	片刻	我们	锯	接近	之中	这	树木	一个	极好的	生物	.

突然间，我们看到一个奇特的生物从树丛中走来。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] [wiː; wi] [geip] ['fuːlɪʃli] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]['riːəlaɪzd] [ðæt]

For	some	moments	we	gaped	foolishly	at	the	thing	before	we	realized	that
为了	一些	时刻	我们	张开的	愚蠢地	在	这	事物	前	我们	已实现	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['mɒnstə(r)] — [tuː] ['ænɪmlz] [ɪn][wʌn] ,

it	was	actually	a	compound	monster	—	two	animals	in	one	,
它	曾是	实际上	一个	化合物	怪物	—	二	动物	在	一	,

我们愣愣地盯着那东西看了好一会儿，才意识到它实际上是一个复合怪物——两种动物合二为一。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] !

Except	that	one	was	not	an	animal	,	but	evidently	a	machine	!
除了	那	一	曾是	不是	一个	动物	,	但	显然	一个	机器	!

但其中一个显然不是动物，而是一台机器!

[ðə; ði] [ɜːθ] - ['mɒnstə(r)][hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] [ˌjuː 'es] ;

The	Earth	-	monster	had	not	yet	seen	us	;
这	地球	-	怪物	有	不是	然而	已见	我们	;

地球怪兽还没有发现我们;

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['heɪstɪli]['skrɪb(ə)l][sʌm; səm][nəʊts]

and	at	this	juncture	I	took	the	opportunity	to	hastily	scribble	some	notes
和	在	这	契机	我	采取	这	机会	到	草草	涂	一些	笔记

[wɪtʃ] [ai] ['veri] ['ʃɔːtli] [rɪ'gretɪd] .

which	I	very	shortly	regretted	.
哪个	我	非常	不久	后悔	.

这时我趁机匆匆记下了一些笔记，但我很快就后悔了。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['eniwʌn] [meɪ] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]

to	illustrate	the	fact	that	anyone	may	make	mistakes	and	that	even	the	most
到	阐明	这	事实	那	任何人	可能	制作	错误	和	那	甚至	这	最多

[ə'pærənt] [tru:ðz] [meɪ] [bi:; bi] [ˌmisin'tə:prit] ,

apparent	truths	may	be	misinterpreted	,
明显	真相	可能	是	误解	,

为了说明任何人都有可能犯错，甚至最显而易见的真理也可能被误解，

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [ˌri:prə'dju:s] [wɒt] [ai] [rəʊt] :

I	will	here	reproduce	what	I	wrote	:
我	将要	这里	复制	什么	我	写道	:

我将在此重述我写的内容：

" [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)l][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	The	intelligent	inhabitants	of	Earth	somewhat	resemble	us	in	the	possession	of
"	这	聪明的	居民	的	地球	有些	类似	我们	在	这	拥有	的

[fɔ:(r)] [lɪmz] ,

four	limbs	,
四	四肢	,

"地球上的智慧生物和我们有些相似，都拥有四肢。"

[tu:] [aɪz] , [ænd; ənd] [tu:] ['i:lɒŋgeɪtɪd] [prəu'tju:bərəns] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [ɪəz] .

two	eyes	,	and	two	elongated	protuberances	which	are	very	likely	ears	.
二	眼睛	,	和	二	细长的	突起物	哪个	是	非常	可能	耳朵	.

两只眼睛，以及两个细长的突起，很可能是耳朵。

[ðə; ði] ['sensəri] ['ɔ:rgənz][ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli][ləʊ'keɪtɪd][ɒn] , [ɔ:(r)][ə'baʊt] , [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

The	sensory	organs	are	mostly	located	on	,	or	about	,	the	front	of	the	head	.
这	感官	器官	是	大多	位于	在	,	或者	关于	,	这	正面	的	这	头	.

感觉器官大多位于头部的前部或附近。

[ðə; ði] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃi:ðd] [ɪn] ['hɔ:ni] ['kʌvərɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['aɪðə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:(r)][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]

The	feet	are	sheathed	in	horny	coverings	which	may	be	either	natural	or	artificial
这	脚	是	鞘	在	好色	覆盖物	哪个	可能	是	任何一个	自然的	或者	人造的

.

:

.

脚部覆盖着角质层，可能是天然的，也可能是人造的。

[ðə; ði]['kɔ:d(ə)l] [ə'pendɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [beəz] [lɒŋ] [dens] [heəz] ,

The	caudal	appendage	is	of	considerable	length	and	bears	long	dense	hairs	,
这	尾部	附属物	是	的	大量	长度	和	熊	长的	稠密	头发	,

尾部附肢很长，上面长有浓密的长毛。

[ðʌs] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['heəri] ['kʌvərɪŋ] [ɪz]

thus	differing	from	the	rest	of	the	body	,	over	which	the	hairy	covering	is
因此	不同	从	这	休息	的	这	身体	,	超过	哪个	这	毛茸茸	覆盖	是

[ʃɔ:t] [ænd; ənd] [flæt] - ['laɪɪŋ] .

short	and	flat	-	lying	.
短的	和	平坦的	-	说谎	.

因此，与身体其他部位不同，身体其他部位的毛发短而平贴。

[nəʊ]['ri:əl] [prə'bɒsɪs] [ɪz]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ɪz] [mʌtʃ] ['i:lɒŋgeɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] ,

No	real	proboscis	is	present	,	but	the	head	is	much	elongated	in	front	,
不	真实的	长鼻	是	展示	,	但	这	头	是	很多	细长的	在	正面	,

它没有真正的吻部，但头部前端很长。

[wɪð] [ðə; ði] [snaʊt] [daɪ'rɛktɪd] ['daʊnwəd] . . . .

with	the	snout	directed	downward	.	.	.	.
和	这	鼻子	指导	向下	.	.	.	.

鼻子朝下.....

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" Enough of this .
" 足够的 的 这 .

够了。

[æt; ət] [li:st] , [trə'mendəs] [æz; əz][maɪ]['erə(r)][wɒz; wəz] ,
At least , tremendous as my error was ,
在 至少 , 巨大的 作为 我的 错误 曾是 ,

至少，尽管我的错误非常严重，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʃeəd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['prez(ə)nt] .
it was at the time shared by all the others present .
它 曾是 在 这 时间 共享 经过 全部 这 其他的 展示 .

当时在场的所有人都认同这一点。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [fɔ:md] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['bi:ɪŋ] [wɪtʃ]
The animal above described formed the lower portion of the compound being which
这 动物 多于 描述 形成 这 降低 部分 的 这 化合物 存在 哪个
[kən'frʌntɪd] [ˌju: 'es] .
confronted us .
面对 我们 .

上述动物构成了我们所面对的复合体的下半部分。

['maʊntɪd] [ə'straɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] ['met(ə)l] ['kri:tʃə(r)] , [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði]
Mounted astride of it was a gleaming metal creature , constructed on the
安装 跨骑 的 它 曾是 一个 闪闪发光 金属 生物 , 建造 在 这
[seɪm] [laɪnz] ,
same lines ,
相同的 线条 ,

它上面骑着一个闪闪发光的金属生物，其构造与它相同。

[bʌt; bət] [wɪð] ['dʒɔɪntɪd] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl] ,
but with jointed arms and legs of metal , without a tail ,
但 和 关节 武器 和 腿 的 金属 , 没有 一个 尾巴 ,

但它有金属制成的关节手臂和腿，没有尾巴。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɪ'rekt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['sleɪvɪʃli] [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:z] .
and seated erect instead of going slavishly on all fours .
和 坐着 直立 反而 的 去 奴性地 在 全部 四 .

而且是端坐的，而不是像奴隶一样四肢着地。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [ˌaɪ 'ti:] [grɑ:sp, græsp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['met(ə)l] [pɔɪnt] ,
In one hand it grasped a long pole with a sharp metal point ,
在 一 手 它 抓住 一个 长的 极 和 一个 锋利的 金属 观点 ,

它一只手握着一根长杆，杆尖是锋利的金属头。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'ku:təmənts] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['wepənz] [wɜ:(r); wə(r)] [g'ɜ:dɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
and other accouterments which might be weapons were girded about it .
和 其他 配件 哪个 可能 是 武器 是 加固 关于 它 .

以及其他可能用作武器的装备也都绑在它周围。

" [ə; eɪ]['rəʊbɒt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" A robot ! " ejaculated the Captain .
" 一个 机器人 ! " 射精 这 队长 .

“机器人！”船长惊呼道。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'klu:ʒn] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .
He had jumped to the same natural conclusion as the rest of us .
他 有 跳了起来 到 这 相同的 自然的 结论 作为 这 休息 的 我们 .

他和我们其他人一样，自然而然地得出了同样的结论。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] [naʊ] , - ? " [his] - .
" What do you say to an intelligent race now , Zesmo ? " hissed Ikleek .
" 什么 做 你 说 到 一个 聪明的 种族 现在 , - ? " 嘶嘶作响 - .

"泽斯莫，你现在对一个智慧种族有什么话说？"伊克利克嘶嘶地说。

" ['ɒbviəsli] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'telɪdʒənt] .
" Obviously the Earthmen were too intelligent .
" 明显地 这 地球人 是 也 聪明的 .

"显然，地球人太聪明了。"

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sleɪvd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [mə'ʃiːnz] ! "
They built a high civilization and were enslaved by their own machines ! "
他们 建造 一个 高的 文明 和 是 奴隶 经过 他们的 自己的 机器 ! "

他们建立了高度发达的文明，却最终被自己的机器奴役！

" [pə'hæps] [wiː; wi] ['maːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [friː] [ðɪs] [ə'prest] [reɪs] [frɒm; frəm] [ɪg'nəʊb(ə)l]
" Perhaps we Martians are destined to free this oppressed race from ignoble
" 也许 我们 火星人 是 注定 到 自由的 这 受压迫者 种族 从 卑鄙的
['sɜːvɪtjuːd] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
servitude ! " exclaimed Zesmo .
奴役 ! " 惊呼 - .

"或许我们火星人注定要将这个受压迫的种族从卑贱的奴役中解放出来！"泽斯莫惊呼道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst]['pærəlaɪz] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'dʒʌstɪŋ]
" If we can just paralyze and capture the machine — " He began adjusting
" 如果 我们 能 只是 麻痹 和 捕获 这 机器 — " 他 开始 调整
[hɪz; ɪz] [reɪ] - [gʌn] [tuː; tə] [ləʊ] ['paʊə(r)] .
his ray - gun to low power .
他的 射线 - 枪 到 低的 力量 .

"如果我们能瘫痪并俘获这台机器——"他开始将射线枪的功率调低。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] , ['mʌfld] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði]
The creature may have heard our voices , muffled as they were by the
这 生物 可能 有 听到 我们的 声音 , 闷音 作为 他们 是 经过 这
['hevi] [eə(r)] .
heavy air .
重的 空气 .

虽然空气闷热，我们的声音听起来有些含糊，但那生物或许听到了我们的声音。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [juː 'es] ,
At any rate , it suddenly turned toward us ,
在 任何 速度 , 它 突然 转向 朝向 我们 ,

总之，它突然转向了我们。

[dɪ'spleɪɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] ['met(ə)l] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [grɪl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [frʌnt] ;
displaying an expressionless metal face with a curious grille arrangement in front ;
显示 一个 面无表情 金属 脸 和 一个 好奇的 格栅 安排 在 正面 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

它呈现出一张面无表情的金属面孔，正面设计奇特，带有格栅；而且，

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [frɒm; frəm] [ɪts] ['evɪdənt] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
recovering in a trice from its evident astonishment ,
恢复中 在 一个 瞬间 从 它是 明显 惊讶 ,

它很快就从明显的惊讶中恢复过来。

[ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [fiːt] [ɑːmd] [wɪð] ['dægə(r)] - [ʃɑːp] [pɔɪnts] ['ɪntuː][ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv][ɪts] [maʊnt] ,
it drove feet armed with dagger - sharp points into the flanks of its mount ,
它 驾驶 脚 武装 和 匕首 - 锋利的 积分 进入 这 侧翼 的 它是 山 ,

它用长着匕首般锋利爪子的双脚猛击坐骑的侧腹，

[ænd; ənd] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
and **came** **galloping** **toward** **us** **.**
和 来了 疾驰 朝向 我们 .

然后朝我们飞奔而来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː]['loʊərd; 'laʊərd][ɪts] [lɒŋ] [spɪə(r)] ,
As **it** **came** **it** **lowered** **its** **long** **spear** **,**
作为 它 来了 它 降低 它是 长的 矛 ,

它走近后，放下了长矛。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'peɪlɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] .
with **the** **obvious** **intention** **of** **impaling** **upon** **it** **one** **or** **more** **of** **our** **number** **.**
和 这 明显的 意图 的 刺穿 之上 它 一 或者 更多的 的 我们的 数字 .

其明显意图是将我们中的一人或多人刺穿在它上面。

- [raɪt] ['tentək(ə)l] [wɪpt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [reɪ] - [gʌn] ;
Zesmo's **right** **tentacle** **whipped** **up** **with** **his** **ray** **-** **gun** **;**
- 正确的 触手 鞭打 向上 和 他的 射线 - 枪 ;

泽斯莫挥动着他的射线枪，右手触手猛地向上伸展；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['krækl] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['enədʒi] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
there **was** **a** **sharp** **crackle** **of** **invisible** **energy** **in** **the** **air** **,**
那里 曾是 一个 锋利的 裂纹 的 无形的 活力 在 这 空气 ,

空气中传来一声尖锐的噼啪声，那是无形的能量在涌动。

[bluː] [spɑːks] [liːpt] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] ['met(ə)l][dʒɔɪnts] ,
blue **sparks** **leaped** **about** **the** **thing's** **metal** **joints** **,**
蓝色的 火花 跳跃 关于 这 事物 金属 关节 ,

蓝色火花在那东西的金属连接处迸发而出，

[ænd; ənd][bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] [maʊnt] ['tɔpl] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn]
and **both** **it** **and** **its** **mount** **toppled** **heavily** **to** **the** **earth** **and** **lay** **in**
和 两个都 它 和 它是 山 倾覆 重度 到 这 地球 和 躺 在
[æn; ən] [ɪ'nɜːt] [hiːp] .
an **inert** **heap** **.**
一个 惰性 堆 .

它和它的坐骑一起重重地摔倒在地，变成了一堆静止的残骸。

- [raɪt] ['tentək(ə)l] [wɪpt] [ʌp] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['krækl] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ɪn][ðə; ði]
Zesmo's **right** **tentacle** **whipped** **up** **;** **there** **was** **the** **sharp** **crackle** **of** **energy** **in** **the**
- 正确的 触手 鞭打 向上 ; 那里 曾是 这 锋利的 裂纹 的 活力 在 这
[eə(r)] ;
air **;**
空气 ;

泽斯莫的右触手猛地向上挥动；空气中传来一阵尖锐的能量爆裂声；

[spɑːks] [liːpt] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] ['met(ə)l][dʒɔɪnts] .
sparks **leaped** **about** **the** **thing's** **metal** **joints** **.**
火花 跳跃 关于 这 事物 金属 关节 .

火花从物体的金属连接处迸发而出。

[wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] — [nʌn] [tuː] ['kɔːʃəsli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ,
We **approached** **them** **with** **caution** **—** **none** **too** **cautiously** **,** **as** **it** **developed** **,**
我们 接近 他们 和 警告 — 没有任何 也 谨慎地 , 作为 它 发达 ,

我们一开始是谨慎地接近他们的——但随着事态发展，我们的谨慎程度却远远不够。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'brʌptli] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [stɜːd] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] ['dɪzɪli] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] .
because **abruptly** **the** **robot** **stirred** **and** **scrambled** **dizzily** **to** **its** **feet** **.**
因为 突然 这 机器人 搅拌 和 打乱 晕眩地 到 它是 脚 .

因为机器人突然动了动，晕头转向地站了起来。

[ɪts]['met(ə)l] ['ʃiːðɪŋ] [hæd; həd] [əb'zɔːbd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ] - [gʌnz] ['mɪəli] ['pærəˌlaɪzɪŋ]

Its	metal	sheathing	had	absorbed	most	of	the	ray	-	gun's	merely	paralyzing
它是	金属	护套	有	吸收	最多	的	这	射线	-	枪的	仅仅	瘫痪

['enədʒi] .

energy	.
活力	.

它的金属外壳吸收了大部分射线枪的麻痹能量。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] , ['præktɪst] ['məʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [druː] [frɒm; frəm][ɪts][saɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [streɪt] ,

With	a	swift	,	practiced	motion	,	it	drew	from	its	side	a	long	,	straight	,
和	一个	迅速	,	练习	运动	,	它	画	从	它是	边	一个	长的	,	直的	,

它动作迅速而熟练地从侧面抽出一根又长又直的.....

[ʃɑːp] [bleɪd] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌsʌb'kɒnʃəsli] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['wepən] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn]

sharp	blade	,	which	I	subconsciously	identified	as	a	primitive	weapon	operating	on
锋利的	刀刃	,	哪个	我	潜意识	已识别	作为	一个	原始	武器	操作	在

[ðə; ði] [wedʒ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

the	wedge	principle	,
这	楔	原则	,

锋利的刀刃，我下意识地将其视为一种利用楔子原理的原始武器。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [maɪ] [reɪ] - [gʌn] .

even	as	I	was	raising	and	aiming	my	ray	-	gun	.
甚至	作为	我	曾是	提高	和	瞄准	我的	射线	-	枪	.

就在我举起并瞄准我的射线枪的时候。

['teɪkɪŋ] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]

Taking	cognizance	of	the	fact	that	we	would	much	prefer	to	capture	the
采取	认知	的	这	事实	那	我们	会	很多	更喜欢	到	捕获	这

[mə'ʃiːn] [ɪn][æn; ən] [ʌn'dæmɪdʒd] [steɪt] ,

machine	in	an	undamaged	state	,
机器	在	一个	未受损	状态	,

考虑到我们更希望捕获的是一台未受损的机器，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ən'les] [steps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] ['ʃɔːtli]

but	also	of	the	fact	that	unless	steps	were	taken	it	would	very	shortly
但	还	的	这	事实	那	除非	步骤	是	已采取	它	会	非常	不久

[hæk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

hack	me	into	small	pieces	,
黑客	我	进入	小的	件	,

但同时也意识到，如果不采取措施，它很快就会把我剁成碎片。

[aɪ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌp'reɪzd] ['wepən] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]['bʌt(ə)n] .

I	aimed	at	the	upraised	weapon	and	pressed	the	firing	button	.
我	旨在	在	这	抬起	武器	和	按下	这	射击	按钮	.

我瞄准了举起的武器，然后按下了射击按钮。

[ðə; ði] [reɪ] , [æt; ət] [fʊl] ['paʊə(r)] , [strʌk] [ðə; ði] [bleɪd] , [wɪtʃ] [gləu] [red] - [hɒt][ænd; ənd] ['pɑːʃəli]

The	ray	,	at	full	power	,	struck	the	blade	,	which	glowed	red	-	hot	and	partially
这	射线	,	在	满的	力量	,	击	这	刀刃	,	哪个	发光	红色的	-	热的	和	部分

[fjuːzd] .

fused	.
融合	.

光束以全功率击中刀刃，刀刃瞬间变得通红炽热，部分熔化。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['miːnɪŋ] , ['prɒbəbli]

The	robot	dropped	it	with	a	sharp	exclamation	of	uncertain	meaning	,	probably
这	机器人	掉落	它	和	一个	锋利的	感叹	的	不确定	意义	,	大概

[ɪk'spresɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'nɔɪəns] .

expressing	considerable	annoyance	.
表达	大量	烦恼	.

机器人把它扔了出去，发出了一声尖锐的惊呼，意思不明，可能表达了相当大的恼怒。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [hæd; həd] [stept] [tuː; tə][kləʊz][reɪndʒ] ,

In	the	meantime	Zesmo	had	stepped	to	close	range	,
在	这	与此同时	-	有	步	到	关闭	范围	,

与此同时，泽斯莫已经上前逼近。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['met(ə)l][mæn][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] [ɔːg'mentɪd] ['dəʊsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	now	he	gave	the	metal	man	a	considerably	augmented	dosage	of	the
和	现在	他	给予	这	金属	男人	一个	相当	增强	剂量	的	这

[reɪ] .

ray	.
射线	.

现在他给了金属人相当大剂量的射线。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd] ['krækl] , [ðə; ði]['rəʊbɒt] [kə'læpst] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l]

With	a	hiss	and	crackle	,	the	robot	collapsed	and	gave	us	no	more	trouble
和	一个	嘶	和	裂纹	,	这	机器人	倒塌	和	给予	我们	不	更多的	麻烦

.

:
.

伴随着嘶嘶声和噼啪声，机器人倒塌了，再也没有给我们带来任何麻烦。

- [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['ænɪm(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Zesmo	had	begun	to	examine	the	prostrate	animal	upon	which	it	had
-	有	开始	到	检查	这	前列腺	动物	之上	哪个	它	有

['rɪdn] ,

ridden	,
骑	,

泽斯莫开始检查它骑乘的那只倒在地上的动物，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðen] - , [huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

with	a	view	to	resuscitation	,	then	Ikleek	,	who	had	turned	his	attention	to
和	一个	看法	到	复苏	,	然后	-	,	WHO	有	转向	他的	注意力	到

[ðə; ði]['rəʊbɒt] ,

the	robot	,
这	机器人	,

为了抢救，伊克利克将注意力转向了机器人。

[ə'brʌptli] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɒk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] [ə'mjuːzmənt] .

abruptly	straightened	up	and	began	to	rock	to	and	fro	in	amusement	.
突然	拉直	向上	和	开始	到	岩石	到	和	弗	在	娱乐	.

突然直起身子，开始有趣地前后摇晃。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [jʊr; jər][səʊ] ['hæpi] [ə'baʊt] ? " [in'kwaiə] - [wɪð]

"	Would	you	mind	telling	me	what	you're	so	happy	about	?	"	inquired	Zesmo	with
"	会	你	头脑	讲述	我	什么	你是	所以	快乐的	关于	?	"	询问	-	和

['pɑːdnəbl] [ə'sɜːbəti] .

pardonable	acerbity	.
情有可原	尖刻	.

"请问您有什么好高兴的？"泽斯莫带着可以理解的尖刻语气问道。

" ['mɪəli] [ðæt] [wɪv] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [mis'teik] , " ['gɜːg(ə)ld] - ,

"	Merely	that	we've	all	made	a	very	silly	mistake	,	"	gurgled	Ikleek	,
"	仅仅	那	我们已经全部	制成	一个	非常	愚蠢的	错误	,	"	咕噜咕噜	-	,

"只不过我们都犯了一个非常愚蠢的错误，"伊克利克咕哝道。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] .

recovering	a	portion	of	his	composure	.
恢复中	一个	部分	的	他的	镇定	.

他逐渐恢复了些许镇定。

[hiː; hi] [flɪpt] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] ['tentək(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [biːn]
He flipped a contemptuous tentacle toward the animal which Zesmo had been
他 翻转 一个 轻蔑的 触手 朝向 这 动物 哪个 - 有 到过
[ɪg'zæmɪnɪŋ] .
examining .
检查 .

他轻蔑地挥动触手，指向泽斯莫正在观察的那只动物。

" [ɪn'telɪdʒənt] ['kriːtʃə(r)] , [bɑː] !
" Intelligent creature , bah !
" 聪明的 生物 , 呸 !

“聪明的生物，呸！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɒk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˌʌnkən'trəʊləbli] [wʌns][mɔː(r)] .
" He began to rock back and forth uncontrollably once more .
" 他 开始 到 岩石 后退 和 前进 无法控制 一次 更多的 .

他又开始不受控制地前后摇晃起来。

" [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] , " ['ɔːdəd] ['kæptɪn] - ['stɜːnli] .
" Explain yourself , " ordered Captain Tutwa sternly .
" 解释 你自己 , " 订购 队长 - 严厉地 .

“解释清楚，”图特瓦上尉严厉地命令道。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] [bent]['əʊvə(r)][ðə; ði] " ['rəʊbɒt] , " [ænd; ənd] ,
For answer , the second in command bent over the " robot , " and ,
为了 回答 , 这 第二 在 命令 弯曲 超过 这 " 机器人 , " 和 ,
['rentʃɪŋ] [ɒf] [ɪts]['met(ə)l] [hed] - ['kʌvərɪŋ] ,
wrenching off its metal head - covering ,
扭动 离开 它是 金属 头 - 覆盖 ,

为了得到答案，二把手弯下腰，一把扯下“机器人”的金属头罩。

[rɪ'viːld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] .
revealed the face of an unconscious living being .
揭晓 这 脸 的 一个 无意识 活的 存在 .

露出了无意识生物的面容。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] ,
I need not describe the Earthman ,
我 需要 不是 描述 这 地球人 ,

我无需赘述地球人，

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ɔːl]
since the form and appearance of this race have become familiar to all
自从 这 形式 和 外貌 的 这 种族 有 变得 熟悉的 到 全部
['maːʃiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [bæk]
Martians from the photographs and descriptions which we brought back
火星人 从 这 照片 和 描述 哪个 我们 带来 后退
[frɒm; frəm] [ɜːθ] .
from Earth .
从 地球 .

从我们从地球带回的照片和描述中，所有火星人都已经熟悉了这个种族的形态和外貌。

[aɪ] [wɪl] ['əʊnli]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['spesɪmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] ,
I will only mention that this specimen was a male ,
我 将要 仅有的 提到 那 这 标本 曾是 一个 男性 ,

我只想提一下，这个标本是雄性。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['heəri] [ə'baʊt][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz]

and	consequently	was	rather	hairy	about	the	lower	portion	of	the	face	as
和	最后	曾是	相当	毛茸茸	关于	这	降低	部分	的	这	脸	作为

[wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

well	as	on	the	top	and	back	of	the	head	.
出色地	作为	在	这	顶部	和	后退	的	这	头	.

因此，他的脸部下半部分以及头部顶部和后部都长满了毛发。

- [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] ,

Zesmo	made	no	comment	,
-	制成	不	评论	,

Zesmo对此未作任何评论。

[bʌt; bət] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spresɪv] [reɪt] .

but	popped	his	eyes	in	and	out	of	his	head	at	an	expressive	rate	.
但	爆裂	他的	眼睛	在	和	出去	的	他的	头	在	一个	富有表现力的	速度	.

但他却以极快的速度眨着眼睛，富有表现力。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθˌmæn] ! " ['tʃɔːtl] - ['gliːfəli] , ['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['met(ə)l]

"	Here's	your	Earthman	!	"	chortled	Ikleek	gleefully	,	tapping	on	the	creature's	metal
"	这里是	你的	地球人	!	"	轻笑	-	兴高采烈地	,	窃听	在	这	生物的	金属

[tʃest] - [prə'tektə(r)] .

chest	-	protector	.
胸部	-	保护者	.

“这就是你的地球人！”伊克利克高兴地咯咯笑着，敲了敲这个生物的金属胸甲。

" [hiːz] ['əʊnli] ['weərɪŋ] ['ɑːmə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [laɪk][ə; eɪ]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] . "

"	He's	only	wearing	armor	,	a	great	deal	like	a	spacesuit	.	"
"	他是	仅有的	穿着	盔甲	,	一个	伟大的	交易	喜欢	一个	太空服	.	"

“他身上只穿了盔甲，很像宇航服。”

" ['meɪbi] [hiːl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɒf] , " [ɪk'skleɪmd] - [ɪn][ə'lɑːm] .

"	Maybe	he'll	die	if	you	leave	his	helmet	off	,	"	exclaimed	Zesmo	in	alarm	.
"	或许	地狱	死	如果	你	离开	他的	头盔	离开	,	"	惊呼	-	在	警报	.

“如果你不给他戴头盔，他可能会死掉，”泽斯莫惊恐地喊道。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	picked	up	the	helmet	and	examined	it	.
我	挑选	向上	这	头盔	和	检查	它	.

我捡起头盔仔细查看了一遍。

" [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eətaɪt] , " [aɪ] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

"	His	armor	isn't	airtight	,	"	I	informed	the	company	.
"	他的	盔甲	不是	密闭	,	"	我	知情的	这	公司	.

“他的盔甲并不密封，”我告知了公司。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n] .

"	It	must	be	worn	for	some	other	reason	.
"	它	必须	是	磨损	为了	一些	其他	原因	.

“它一定是出于其他原因而被佩戴的。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kən'sɪdərəbli] ['pʌz(ə)ld][baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]

"	We	were	all	considerably	puzzled	by	this	,	and	determined	to	revive	the
"	我们	是	全部	相当	困惑	经过	这	,	和	决定	到	复活	这

['ɜːθˌmæn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Earthman	as	soon	as	possible	,
地球人	作为	很快	作为	可能的	,

“我们都对此感到非常困惑，并决心尽快复活地球人。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

in	order	to	question	him	on	this	subject	and	others	.
在	命令	到	问题	他	在	这	主题	和	其他的	.

为了就此问题及其他问题对他进行质询。

[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wi:; wi] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

With	some	difficulty	we	carried	him	back	to	the	ship	.
和	一些	困难	我们	携带	他	后退	到	这	船	.

我们费了好大劲才把他抬回船上。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z] [drʌgz] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n]

Unable	to	use	drugs	,	due	to	the	possibility	of	essential	differences	between
无法	到	使用	药物	,	到期的	到	这	可能性	的	基本的	差异	之间

['ɜ:θli] [ænd; ənd] ['mɑ:ʃn] ['kemɪk(ə)l] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ,

Earthly	and	Martian	chemical	constitutions	,
尘世的	和	火星人	化学	宪法	,

由于地球和火星的化学成分可能存在本质差异，因此无法使用药物。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] ['pjʊəli] ['fɪzɪk(ə)l] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n]

we	were	forced	to	resort	to	purely	physical	means	for	his	resuscitation
我们	是	强制	到	采取	到	纯粹	身体的	方法	为了	他的	复苏

;

;

;

我们被迫采取纯粹的物理手段来抢救他；

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['ʃɔ:tli] [sək'sesf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:θˌmæn] [stɜ:d]

but	we	were	very	shortly	successful	to	the	extent	that	the	Earthman	stirred
但	我们	是	非常	不久	成功的	到	这	程度	那	这	地球人	搅拌

,

,

,

但很快我们就取得了成功，地球人开始觉醒。

['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['lɪdɪd] [aɪz] , [ænd; ənd][sæt][ʌp] ['grɒdʒɪli] — [ðen] ,

opened	his	lidded	eyes	,	and	sat	up	groggily	—	then	,
打开	他的	带盖	眼睛	,	和	卫星	向上	昏昏沉沉地	—	然后	,

他睁开惺忪的双眼，迷迷糊糊地坐了起来——然后，

['si:ɪŋ] [ˌju: 'es] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt][hɪm] ['kjʊəriəsli] [wɪð] ['weɪvɪŋ] ['tentək(ə)lz][ænd; ənd] [prəu'bɔsidi:z] ,

seeing	us	crowding	about	him	curiously	with	waving	tentacles	and	proboscides	,
看到	我们	拥挤	关于	他	奇怪的是	和	挥手	触手	和	长鼻	,

看到我们好奇地围着他，他挥舞着触手和长鼻，

['ʌtə] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [jel] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][wʌns] .

uttered	an	insane	yell	and	attempted	to	leave	the	ship	at	once	.
说出	一个	疯狂的	叫喊	和	尝试过	到	离开	这	船	在	一次	.

他发出疯狂的叫喊，并试图立即离开飞船。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wi:; wi] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðə; ði]['fræntɪk]

It	was	with	much	difficulty	that	we	succeeded	in	overpowering	the	frantic
它	曾是	和	很多	困难	那	我们	成功了	在	压倒性的	这	疯狂的

['ɜ:θˌmæn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [glɑ:s] ['ɒksɪdʒən] ['helmɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [pleɪst]

Earthman	without	his	breaking	the	glass	oxygen	helmet	which	we	had	placed
地球人	没有	他的	打破	这	玻璃	氧	头盔	哪个	我们	有	放置

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [bri:ð] [eə(r)][æt; ət][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['ɜ:θli] ['preʃə(r)]

over	his	head	to	allow	him	to	breathe	air	at	the	normal	Earthly	pressure
超过	他的	头	到	允许	他	到	呼吸	空气	在	这	普通的	尘世的	压力

[ɒv; əv] [bɪ'twi:n] [ˌfɔ:'ti:n] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [paʊndz] [tu:; tə][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] .

of	between	fourteen	and	fifteen	pounds	to	the	square	inch	.
的	之间	十四	和	十五	磅	到	这	正方形	英寸	.

我们费了九牛二虎之力才制服了惊慌失措的地球人，而他却没有打破我们给他戴上的玻璃氧气头盔。我们给他戴上这个头盔是为了让他能够呼吸地球上正常的空气压力（每平方英寸 14 到 15 磅）。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ɪ'ventʃuəli]
With 和 **the** 这 **aid** 援助 **of** 的 **a** 一个 **dozen** 打 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **crew** 全体人员 **,** , **however** 然而 **,** , **we** 我们 **eventually** 最终
[səb'djuːd] [hɪm] ,
subdued 低沉的 **him** 他 **,** ,

然而，在十几名船员的帮助下，我们最终制服了他。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɑː'selvz] [sə'steɪnɪŋ] [sʌm; səm]['dæmɪdʒ] .
not 不是 **without** 没有 **ourselves** 我们自己 **sustaining** 维持 **some** 一些 **damage** 损害 **.** .

我们自身也会遭受一些损失。

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][wʌn][left]['tentək(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['brəʊkən] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l] ,
The 这 **tip** 提示 **of** 的 **one** 一 **left** 左边 **tentacle** 触手 **was** 曾是 **somehow** 不知何故 **broken** 破碎的 **off** 离开 **in** 在 **the** 这 **scuffle** 扭打 **,** ,

在混战中，左侧一条触手的尖端不知何故断掉了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]['frægmənt][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn]
and 和 **by** 经过 **the** 这 **time** 时间 **I** 我 **had** 有 **located** 位于 **the** 这 **fragment** 分段 **and** 和 **fastened** 系紧 **it** 它 **back** 后退 **on** 在
[wɪð] ['medɪkeɪtɪd] [əd'hiːsɪv] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['hiːlɪŋ] ,
with 和 **medicated** 药 **adhesive** 粘合剂 **to** 到 **facilitate** 促进 **healing** 康复 **,** ,

等我找到碎片并用药用粘合剂将其固定回去以促进愈合时，

[ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [hæd; həd] [biːn] [stræpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] - [set] [ʌp] .
the 这 **Earthman** 地球人 **had** 有 **been** 到过 **strapped** 绑带 **to** 到 **a** 一个 **table** 桌子 **and** 和 **the** 这 **telepathor** - **set** 放 **up** 向上 **.** .

地球人被绑在桌子上，心灵感应者已经准备就绪。

[sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn'tɜːprətə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Since 自从 **I** 我 **was** 曾是 **interpreter** 翻译 **for** 为了 **the** 这 **expedition** 远征 **,** ,

因为我是这次探险队的翻译，

[djuː] [tuː; tə][maɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɒv; əv] [tə'lepəθi] , [saɪ'kɒlədʒi] , [ænd; ənd]
due 到期的 **to** 到 **my** 我的 **training** 训练 **in** 在 **the** 这 **arts** 艺术 **and** 和 **sciences** 科学 **of** 的 **telepathy** 心灵感应 **,** , **psychology** 心理学 **,** , **and** 和
[lɪŋ'gwɪstɪks] ,
linguistics 语言学 **,** ,

由于我接受过心灵感应、心理学和语言学方面的艺术和科学训练，

[aɪ] , [æt; ət][wʌns] , [tʊk] [tʃɑːdʒ] , [tʃekt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ,
I 我 **,** , **at** 在 **once** 一次 **,** , **took** 采取 **charge** 收费 **,** , **checked** 已检查 **over** 超过 **the** 这 **apparatus** 设备 **,** ,

我立即接管了指挥权，检查了设备。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['friːkwənsi]
and 和 **began** 开始 **to** 到 **experiment** 实验 **with** 和 **a** 一个 **view** 看法 **to** 到 **discovering** 发现 **the** 这 **vibration** 振动 **frequency** 频率
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθmənz] [maɪnd] .
of 的 **the** 这 **Earthman's** 地球人的 **mind** 头脑 **.** .

于是开始进行实验，以期发现地球人心灵的振动频率。

[æt; ət][lɑːst][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [sə'praɪzɪŋli] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] .
At 在 **last** 最后的 **I** 我 **found** 成立 **it** 它 **,** , **surprisingly** 出奇 **far** 远的 **down** 向下 **in** 在 **the** 这 **scale** 规模 **.** .

最后我找到了，出乎意料的是，它在排名中非常靠后。

[ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪŋli] [sləʊ] [maɪndz] , [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

The	Earthmen	have	exceedingly	slow	minds	,	which	do	not	allow	them	to
这	地球人	有	非常	慢的	思想	,	哪个	做	不是	允许	他们	到

[θɪŋk] ['kwɪkli] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ;

think	quickly	in	an	emergency	;
思考	迅速地	在	一个	紧急情况	;

地球人的思维速度非常慢，这使得他们在紧急情况下无法迅速思考；

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['æktɪŋ] ['kwɪkli] .

this	,	however	,	does	not	prevent	them	from	acting	quickly	.
这	,	然而	,	做	不是	防止	他们	从	表演	迅速地	.

但这并不妨碍他们迅速采取行动。

['hævɪŋ] ['faɪnəli] [ə'tjuːnd] [ðə; ði] [trænsˈfɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə] [step] [daʊn] [maɪ] ['ment(ə)l]

Having	finally	attuned	the	transformer	of	the	telepathor	to	step	down	my	mental
拥有	最后	协调的	这	变压器	的	这	-	到	步	向下	我的	精神的

['friːkwənsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜː'θmənz] ['lev(ə)l] ,

frequency	to	the	Earthman's	level	,
频率	到	这	地球人的	等级	,

最终，我调整好了心灵感应器的变压器，将我的精神频率降低到地球人的水平。

[aɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌtelɪ'pæθɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

I	succeeded	in	entering	into	telepathic	communication	with	him	.
我	成功了	在	进入	进入	心灵感应	沟通	和	他	.

我成功地与他建立了心灵感应。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɜːdz] ,

I	will	not	attempt	to	reproduce	this	conversation	in	words	,
我	将要	不是	试图	到	复制	这	对话	在	字	,

我不会尝试用文字复述这段对话。

[bʌt; bət] [wɪl] ['mɪəli] [gɪv] [ðə; ði] [dʒɪst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	will	merely	give	the	gist	of	it	,
但	将要	仅仅	给	这	要旨	的	它	,

但我只会概括其要点。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [grɑːsp, græsp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

which	was	about	all	that	I	grasped	at	the	time	,
哪个	曾是	关于	全部	那	我	抓住	在	这	时间	,

当时我大概只理解了这些。

['hævɪŋ] [nəʊ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['ɜːθli] ['ɪdɪəm] [ɒv; əv] [θɔːt] .

having	no	familiarity	with	Earthly	idioms	of	thought	.
拥有	不	熟悉	和	尘世的	成语	的	想法	.

对世俗的思维方式一无所知。

[ðɪs] [ɜːθmənz] [neɪm] , [aɪ] ['gæðəd] , [wɒz; wəz] [sɜː(r)] ['henri] [diː] [lɒŋ] ,

This	Earthman's	name	,	I	gathered	,	was	Sir	Henry	de	Long	,
这	地球人的	姓名	,	我	聚集	,	曾是	先生	亨利	德	长的	,

我了解到，这位地球人的名字是亨利·德·隆爵士。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] " [sɜː(r)] " ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [veɪg] ['miːnɪŋ] .

the	initial	"	Sir	"	being	some	sort	of	title	of	more	or	less	vague	meaning	.
这	最初的	"	先生	"	存在	一些	种类	的	标题	的	更多的	或者	较少的	模糊的	意义	.

开头的"先生"是一种含义比较模糊的头衔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] " [naɪt] " ; [ðɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] ,

He	was	also	a	"	knight	"	;	this	,	too	,	was	an	honor	of	some	sort	,
他	曾是	还	一个	"	骑士	"	;	这	,	也	,	曾是	一个	荣誉	的	一些	种类	,

他也是一名"骑士"；这也是一种荣誉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti]
and 和 **was** 曾是 **intimately** 亲密 **connected** 连接 **with** 和 **the** 这 **wearing** 穿着 **of** 的 **a** 一个 **considerable** 大量 **quantity** 数量

[ɒv; əv] ['hevi] ['aɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] — [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ]
of 的 **heavy** 重的 **iron** 铁 **and** 和 **the** 这 **possession** 拥有 **of** 的 **a** 一个 **horse** 马 **—** — **the** 这 **animal** 动物 **upon** 之上 **which** 哪个

[ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [hæd; həd] [biːn] ['maʊntɪd] [wen] [wiː; wi][fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
the 这 **Earthman** 地球人 **had** 有 **been** 到过 **mounted** 安装 **when** 什么时候 **we** 我们 **first** 第一的 **made** 制成 **his** 他的 **acquaintance** 熟人 **.** .

这与佩戴大量沉重的铁器和拥有一匹马密切相关——我们第一次见到地球人时，他正骑着这匹马。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['naɪthʊd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] " ['ɪŋglɪʃmən] ,
In 在 **addition** 添加 **to** 到 **his** 他的 **knighthood** 骑士爵位 **,** , **he** 他 **was** 曾是 **an** 一个 **"** " **Englishman** 英国人 **,** ,

除了爵位之外，他还是一个"英国人"。

" [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
" " **which** 哪个 **he** 他 **also** 还 **appeared** 出现 **to** 到 **consider** 考虑 **a** 一个 **distinction** 区别 **.** .

他还似乎认为这是一个区别。

[ɒn] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] ,
On 在 **further** 更远 **questioning** 提问 **,** ,

经进一步询问，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ment] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ɒv; əv]
it 它 **developed** 发达 **that** 那 **being** 存在 **an** 一个 **Englishman** 英国人 **meant** 意思是 **having** 拥有 **been** 到过 **born** 出生 **in** 在 **this** 这 **island** 岛 **of** 的
- ;
Engelond **;**
- ;

后来人们逐渐认为，成为英国人意味着出生在英格兰这个岛屿上；

[aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] [waɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]
I 我 **was** 曾是 **unable** 无法 **to** 到 **perceive** 感知 **why** 为什么 **this** 这 **accident** 事故 **should** 应该 **be** 是 **a** 一个 **cause** 原因 **for** 为了
['pɜːsən(ə)l][praɪd] ,
personal 个人的 **pride** 自豪 **,** ,

我无法理解为什么这场事故会成为个人骄傲的理由。

[bʌt; bət][kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ['berid] [diːp] [ɪn] ['ɜːθli]
but 但 **concluded** 结束 **that** 那 **there** 那里 **must** 必须 **be** 是 **some** 一些 **reason** 原因 **buried** 埋葬 **deep** 深的 **in** 在 **Earthly** 尘世的
[saɪ'kɒlədʒi] .
psychology 心理学 **.** .

但最终得出结论，这其中一定蕴含着某种深藏于人类心理中的原因。

[wen] [ai][ɪn'kwaiə][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] ,
When 什么时候 **I** 我 **inquired** 询问 **about** 关于 **his** 他的 **armor** 盔甲 **,** ,

当我询问他的盔甲时，

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ;
I 我 **discovered** 发现 **that** 那 **it** 它 **had** 有 **something** 某物 **to** 到 **do** 做 **with** 和 **his** 他的 **being** 存在 **a** 一个 **knight** 骑士 **;** ;

我发现这与他身为骑士有关；

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːmə(r)] .

furthermore	,	he	seemed	to	be	proud	of	the	armor	.
此外	,	他	似乎	到	是	自豪的	的	这	盔甲	.

此外，他似乎对这身盔甲感到自豪。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð]

In	fact	,	this	remarkable	individual	was	proud	of	almost	everything	connected	with
在	事实	,	这	卓越	个人	曾是	自豪的	的	几乎	一切	连接	和

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

事实上，这位杰出的人物几乎对自己身上的一切都感到自豪。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈɜːθˌmæn] , [tuː; tə] [wɪtʃ]

This	is	one	of	the	characteristics	of	a	certain	class	of	Earthmen	,	to	which
这	是	一	的	这	特征	的	一个	肯定	班级	的	地球人	,	到	哪个

[ðɪs] [ˈspesɪmən] [bɪˈlɒŋd] ;

this	specimen	belonged	;
这	标本	属于	;

这是地球人某一类人的特征之一，而这个样本就属于这一类；

[wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði][vɑːst][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][ˈedʒukeɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

we	discovered	later	that	the	vast	majority	of	the	race	is	educated	to	a
我们	发现	之后	那	这	广阔的	多数	的	这	种族	是	受过教育	到	一个

[bɪˈkʌmɪŋ] [hjuːˈmɪləti] ,

becoming	humility	,
成为	谦逊	,

我们后来发现，绝大多数人都受过良好的教育，具备了应有的谦逊品质。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [gruːp] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ɪtˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]

while	a	limited	group	is	allowed	to	consider	itself	out	of	the	ordinary	and
尽管	一个	有限的	团体	是	允许	到	考虑	本身	出去	的	这	普通的	和

[ˈɪnfɪnətli] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

infinitely	better	than	the	rest	.
无限地	更好的	比	这	休息	.

而只有一小部分人可以认为自己与众不同，比其他人优秀得多。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ˈprɒpə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][suːˈpɪəriə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkɔːd]

This	is	quite	proper	,	of	course	;	those	who	are	superior	should	be	accorded
这	是	相当	恰当的	,	的	课程	;	那些	WHO	是	优越的	应该	是	同意

[ˈfɪtɪŋ] [dɪˈstɪŋkʃn] .

fitting	distinction	.
配件	区别	.

这当然是完全合理的；那些优秀的人应该得到应有的嘉奖。

[ˈdjʊərɪŋ][ˈaʊə(r)] [briːf] [steɪ] [ɒn] [ɜːθ] , [haʊˈevə(r)] ,

During	our	brief	stay	on	Earth	,	however	,
期间	我们的	简短的	停留	在	地球	,	然而	,

然而，在我们短暂的地球之旅中，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv] [ðɪs]

we	were	unable	to	ascertain	the	basis	on	which	the	superiority	of	this
我们	是	无法	到	探明	这	基础	在	哪个	这	优势	的	这

[klɑːs] [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] .

class	is	determined	.
班级	是	决定	.

我们无法确定该类产品优越性的判定依据。

[aɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [əˈʃʊərɪŋ] [diː] [lɒŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kaɪndli] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [təˈwɔːd] [hɪm] ,

I	succeeded	in	assuring	de	Long	of	our	kindly	intentions	toward	him	,
我	成功了	在	保证	德	长的	的	我们的	亲切地	意图	朝向	他	,

我成功地向德隆保证了我们对他的友好意图。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [rɪ'liːst] .

and	obtained	his	promise	not	to	make	trouble	if	released	.
和	获得	他的	承诺	不是	到	制作	麻烦	如果	发布	.

并让他承诺如果获释就不会惹事。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪ'spekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['feləʊ] [held] [hɪm'self] ,

Considering	the	high	respect	in	which	this	queer	fellow	held	himself	,
考虑	这	高的	尊重	在	哪个	这	酷儿	同伴	握住	他自己	,

考虑到这位古怪的家伙对自己的高度自尊，

[aɪ][wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] " [wɜːd] [ɒv; əv]

I	was	reasonably	certain	that	he	would	refrain	from	breaking	his	"	word	of
我	曾是	合理	肯定	那	他	会	避免	从	打破	他的	"	单词	的

['ɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

我相当肯定他不会违背他的"荣誉誓言"。

" [aɪ] ['lɜːnɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [diː] [lɔŋz] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] .

"	I	learned	also	that	de	Long's	home	was	not	far	from	our	present	location	.
"	我	学习	还	那	德	朗的	家	曾是	不是	远的	从	我们的	展示	地点	.

"我还了解到，德隆的家离我们现在所在的地方不远。"

[ɒn] [djuː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

On	due	consideration	,
在	到期的	考虑	,

经充分考虑，

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][geɪn][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

we	decided	to	move	the	ship	to	this	place	and	gain	an	opportunity	to
我们	决定	到	移动	这	船	到	这	地方	和	获得	一个	机会	到

[əb'zɜːv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪtæt] .

observe	these	people	in	their	natural	habitat	.
观察	这些	人们	在	他们的	自然的	栖息地	.

我们决定将船开到这里，以便有机会观察这些人在自然栖息地中的生活状态。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['rɒkɪt] , [ə'kɔːdɪŋli] , ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [fluː] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['lændɪŋ]

The	Earth	Rocket	,	accordingly	,	lifted	and	flew	several	miles	to	the	east	,	landing
这	地球	火箭	,	因此	,	抬起	和	飞翔	一些	英里	到	这	东方	,	降落

[nɪə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

near	the	castle	,
靠近	这	城堡	,

于是，地球火箭升空，向东飞行数英里，降落在城堡附近。

[ɔː(r)] [greɪt] ['fɔːtrəs] - [laɪk] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [gɛsts] ['juːʒuəl] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

or	great	fortress	-	like	building	of	stone	,	which	was	our	guest's	usual	habitation
或者	伟大的	堡垒	-	喜欢	建筑	的	石头	,	哪个	曾是	我们的	客人的	通常	居住地

.

:
.

或者说，是一座巨大的、像堡垒一样的石头建筑，那是我们客人的常住之处。

[ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði][ˌæktʃu'æləti][ɒv; əv] [flaɪt] ; [wiː; wi] ['lɜːnɪd] ,

The	Earthman	was	overwhelmed	by	the	actuality	of	flight	;	we	learned	,
这	地球人	曾是	不堪重负	经过	这	现实	的	航班	;	我们	学习	,

地球人被飞行的真实体验所震撼；我们了解到，

[wen] [hi:; hi]['faɪnəli] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] , [ðæt] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaɪɪŋ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [bɪ'li:vd]

when	he	finally	came	out	of	his	daze	,	that	artificial	flying	was	here	believed
什么时候	他	最后	来了	出去	的	他的	发呆	,	那	人造的	飞行	曾是	这里	相信

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

当他终于从恍惚中回过神来时，人们认为人造飞行是不可能的。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['stɑ:tld] [baɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [prə'dju:st] [baɪ]['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒn]

We	were	somewhat	startled	by	the	sensation	produced	by	our	appearance	on
我们	是	有些	惊慌	经过	这	感觉	生产	经过	我们的	外貌	在

[ðə; ði] [si:n] ;

the	scene	;
这	场景	;

我们出现在现场所引起的轰动让我们有些吃惊；

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ði:z] ['pi:p(ə)l][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

of	course	,	these	people	had	never	seen	a	flying	machine	,
的	课程	,	这些	人们	有	绝不	已见	一个	飞行	机器	,

当然，这些人以前从未见过飞行器。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [si:md] [tu:; tə][ˌju: 'es] ['həʊlli] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃənət] .

but	their	excitement	seemed	to	us	wholly	disproportionate	.
但	他们的	激动	似乎	到	我们	完全	不成比例的	.

但我们认为他们的兴奋之情完全不成比例。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['ɜ:θˌmæn] [saɪ'kɒlədʒi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv]

it	is	a	characteristic	of	Earthman	psychology	to	believe	anything	you	have
它	是	一个	特征	的	地球人	心理学	到	相信	任何事物	你	有

['nevə(r)] [si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

never	seen	or	heard	of	impossible	,
绝不	已见	或者	听到	的	不可能的	,

地球人的心理特点之一就是认为任何你从未见过或听说过的事情都是不可能的。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [ə'pɪəz] .

and	accordingly	to	be	very	much	alarmed	when	it	actually	appears	.
和	因此	到	是	非常	很多	惊慌	什么时候	它	实际上	出现	.

因此，当它真的出现时，应该感到非常惊恐。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [wɪð] [di:] [lɒŋ] [ɪn]['aʊə(r)][mɪdst] ,

After	we	had	entered	the	castle	with	de	Long	in	our	midst	,
后	我们	有	进入	这	城堡	和	德	长的	在	我们的	中间	,

我们和德隆一起进入城堡后，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'gri:əbli] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ɒn] [əb'zɜ:vɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]

we	were	disagreeably	surprised	to	learn	that	on	observing	our	approach	the
我们	是	令人不快地	惊讶	到	学习	那	在	观察	我们的	方法	这

['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:trəs] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd] ['hevi] [stəʊnz]

people	in	the	fortress	had	prepared	quantities	of	boiling	oil	and	heavy	stones
人们	在	这	堡垒	有	准备	数量	的	沸腾	油	和	重的	石头

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] [pɑ:st] ['ʌndə(r)][ðə; ði][wɔ:lz] ,

with	the	idea	of	dropping	them	on	us	when	we	passed	under	the	walls	,
和	这	主意	的	下降	他们	在	我们	什么时候	我们	通过了	在下面	这	墙壁	,

我们非常惊讶地发现，堡垒里的人看到我们靠近，就准备了大量的沸油和重石，打算在我们穿过城墙时把它们扔到我们身上。

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [diˈtəː] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃiːftən] .

and	had	only	been	deterred	by	the	presence	of	their	chieftain	.
和	有	仅有的	到过	威慑	经过	这	在场	的	他们的	头目	.

他们之所以被吓退，仅仅是因为首领在场。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [θɔːt] .

It	was	not	a	pleasant	thought	.
它	曾是	不是	一个	令人愉快的	想法	.

那不是一个令人愉快的想法。

[ˌnevəðəˈles] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['terə(r)][hæd; həd] [biːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [pəˈsɪfɪkeɪtərɪ] ['pɒləsi] ,

Nevertheless	,	after	their	terror	had	been	dissipated	by	our	pacificatory	policy	,
尽管如此	,	后	他们的	恐怖	有	到过	消散	经过	我们的	安抚性的	政策	,

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['tʃaɪldɪʃli] ['kjʊəriəs] ,

these	people	became	childishly	curious	,
这些	人们	成为	幼稚地	好奇的	,

然而，在我们采取绥靖政策消除了他们的恐惧之后，这些人又变得像孩子一样充满好奇心。

[ænd; ənd][weəˈevə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [went] ,

and	wherever	any	one	of	us	went	,
和	无论	任何	一	的	我们	去	,

无论我们中的任何一个人走到哪里，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['geɪpɪŋ] ['ɜːθˌmæn] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz]

he	could	be	sure	of	a	crowd	of	gaping	Earthmen	following	on	his	heels
他	可以	是	当然	的	一个	人群	的	张开的	地球人	下列的	在	他的	高跟鞋

[tuː; tə] [əbˈzɜːv] [hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] .

to	observe	his	every	action	.
到	观察	他的	每一个	行动	.

他可以肯定，会有一群目瞪口呆的地球人紧随其后，观察他的一举一动。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ləʊ] [steɪt] [ɒv; əv] [ədˈvɑːnsmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Zesmo	was	a	bit	disappointed	by	the	low	state	of	advancement	in	which	we
-	曾是	一个	少量	失望的	经过	这	低的	状态	的	进步	在	哪个	我们

[faʊnd] [ðə; ðɪ] ['ɜːθˌmæn] .

found	the	Earthmen	.
成立	这	地球人	.

泽斯莫对我们发现地球人所处的落后发展水平感到有些失望。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd][nəʊ][self] - ['paʊəd] [məˈʃiːnz] ; [ðeɪ] [dɪˈpend] [ɪnˈtaɪəli]

They	have	no	electricity	and	no	self	-	powered	machines	;	they	depend	entirely
他们	有	不	电	和	不	自己	-	动力	机器	;	他们	依赖	完全

[əˈpɒn] ['mʌs(ə)l] ,

upon	muscle	,
之上	肌肉	,

他们没有电力，也没有任何自驱动的机器；他们完全依靠人力。

['aɪðə(r)][ðeə(r)] [əʊn] — [wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntəlekt]

either	their	own	—	which	is	far	from	inconsiderable	in	proportion	to	their	intellect
任何一个	他们的	自己的	—	哪个	是	远的	从	微不足道的	在	部分	到	他们的	智力

— [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['veərɪəs] [sleɪv] ['ænɪmlz] .

—	or	that	of	their	various	slave	animals	.
—	或者	那	的	他们的	各种各样的	奴隶	动物	.

要么是他们自己的——考虑到他们的智力，他们的智力相当可观——要么是他们的各种奴隶动物的。

[ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪˈspleɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪndʒəˈnjuːəti] , [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɒbˈtjuːsɪti] .

In	some	things	they	display	striking	ingenuity	,	in	other	remarkable	obtusity	.
在	一些	事物	他们	展示	引人注目	独创性	,	在	其他	卓越	迟钝	.

他们在某些方面展现出惊人的创造力，在另一些方面则表现出非凡的愚钝。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['sevrəl] [deɪz] - [steɪ] [nɪə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][diː] [lɒŋ] , - [ænd; ənd]['aʊə(r)]

During	our	several	days	'	stay	near	the	castle	of	de	Long	,	Zesmo	and	our
期间	我们的	一些	天	-	停留	靠近	这	城堡	的	德	长的	,	-	和	我们的

[ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] ,

sociologist	,
社会学家	,

在德隆城堡附近逗留的几天里，泽斯莫和我们的社会学家

[pleɪguː] [lɒŋ] [legz] , ['gæðəd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['bɒdi] [ɒv; əv]['deɪtə][ɒn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]

Plagu	Long	Legs	,	gathered	an	immense	body	of	data	on	the	life	and
瘟疫	长的	腿	,	聚集	一个	巨大	身体	的	数据	在	这	生活	和

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] ,

characteristics	of	the	Earthmen	,
特征	的	这	地球人	,

长腿普拉古收集了大量关于地球人生活和特征的数据，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlməʊst]['eni]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ɪn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kən'denst] [fɔːm] .

which	may	be	found	in	almost	any	public	library	in	more	or	less	condensed	form	.
哪个	可能	是	成立	在	几乎	任何	民众	图书馆	在	更多的	或者	较少的	浓缩版	形式	.

几乎所有公共图书馆都能找到或多或少经过精简的版本。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [ə'vɔɪd] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

Therefore	I	will	avoid	going	into	it	here	.
所以	我	将要	避免	去	进入	它	这里	.

因此，我在此就不赘述了。

[səʊ][fɑː(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,

So	far	,	we	had	found	no	great	danger	on	Earth	,
所以	远的	,	我们	有	成立	不	伟大的	危险	在	地球	,

到目前为止，我们还没有在地球上发现任何重大危险。

[ænd; ənd][nəʊ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔrə] [wɪtʃ] [mʌst; məst][fər'evə(r)][prə'hɪbɪt][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	no	hint	of	the	horrors	which	must	forever	prohibit	exploration	of
和	不	暗示	的	这	恐怖	哪个	必须	永远	禁止	勘探	的

[ðə; ði]['plænɪt] .

the	planet	.
这	行星	.

丝毫没有提及那些永远阻碍人们探索这颗星球的恐怖景象。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

One	day	,	however	,
一	天	,	然而	,

然而有一天，

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsəʊʃə'lɪstɪk][sə'saɪəti][ɪn][ə; eɪ]

when	I	was	pursuing	an	investigation	of	their	socialistic	society	in	a
什么时候	我	曾是	追求	一个	调查	的	他们的	社会主义	社会	在	一个

- [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [diː] [lɒŋ] ,

telepathor	conversation	with	de	Long	,
-	对话	和	德	长的	,

当我通过心灵感应与德隆交谈，调查他们的社会主义社会时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt]

he	happened	to	mention	that	one	of	the	occupations	of	a	good	knight
他	发生	到	提到	那	一	的	这	职业	的	一个	好的	骑士

[wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] ['drægənz] .

was	killing	dragons	.
曾是	杀	龙	.

他无意中提到，一名优秀骑士的职责之一就是屠龙。

" ['drægənz] ?
" **Dragons** ?
" 龙 ?

"龙？"

" [ai][in'kwaiə] , [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɪn][maɪ] ['nəʊtbʊk] .
" **I** **inquired** , **recording** **the** **word** **in** **my** **notebook** .
" 我 询问 , 记录 这 单词 在 我的 笔记本 .

我一边询问，一边把这个词记在笔记本上。

" [wɒt] [ji:; ji] [nɒt] [wɒt] ['drægənz] [bi:; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] [di:] [lɒŋ] ,
" **Wot** **ye** **not** **what** **dragons** **be** **?** " **exclaimed** **de** **Long** ,
" 什么 是的 不是 什么 龙 是 ? " 惊呼 德 长的 ,

"你们难道不知道龙是什么吗？"德隆喊道。

[wɪð] [reɪzd] ['aɪbraʊz] — [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪld] [sə'praɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:θˌmæn] .
with **raised** **eyebrows** **—** **an** **expression** **of** **mild** **surprise** **with** **the** **Earthmen** **.**
和 提高 眉毛 — 一个 表达 的 温和的 惊喜 和 这 地球人 .

扬起眉毛——这是对地球人略感惊讶的表情。

" [ə; eɪ]['drægən][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] [bi:st] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
" **A** **dragon** **is** **a** **huge** **beast** , **the** **greatest** **on** **the** **Earth** .
" 一个 龙 是 一个 巨大的 兽 , 这 最 在 这 地球 .

"龙是体型巨大的野兽，是地球上最强大的生物。"

[frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd]['nɒstrəlz] , [ˌaɪ 'ti:] [bri:ð] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] ,
From **its** **mouth** **and** **nostrils** , **it** **breathes** **flame** **and** **smoke** ,
从 它是 嘴 和 鼻孔 , 它 呼吸 火焰 和 抽烟 ,

它从口鼻中喷出火焰和烟雾。

[səʊ] [ðæt] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dedlɪ] ['perəl] . "
so **that** **but** **to** **approach** **it** **is** **deadly** **peril** **.** "
所以 那 但 到 方法 它 是 致命 危险 . "

所以，靠近它就极其危险。

" [ʌ; ɜ:] — [weə(r)] [du:; də] [ði:z] [bru:ts] [lɪv; laɪv] ?
" **Uh** **—** **where** **do** **these** **brutes** **live** **?**
" 呃 — 在哪里 做 这些 野蛮人 居住 ?

"呃——这些畜生住在哪里？"

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] , ['sʌmwɒt] [ˌæprɪ'hensɪvlɪ] .
" **I** **wanted** **to** **know** , **somewhat** **apprehensively** .
" 我 通缉 到 知道 , 有些 忧心忡忡地 .

"我有些忐忑地想知道。"

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['menɪ] [ɪn] - [ɪn] [ði:z] ['lætə(r)] [deɪz] ,
" **There** **are** **not** **many** **in** **Engelond** **in** **these** **latter** **days** ,
" 那里 是 不是 许多 在 - 在 这些 后者 天 ,

"如今在英国，这样的人已经不多了。"

[ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] ['menɪ] [ə'nʌðə(r)] ['væliənt] ['tʃæmpiən] ['hævɪŋ] ['hærɪd] [ðem; ðəm] [fʊl] [sɔ:(r)] ,
St **.** **George** **and** **many** **another** **valiant** **champion** **having** **harried** **them** **full** **sore** ,
英石 . 乔治 和 许多 其他 英勇 冠军 拥有 疲惫不堪 他们 满的 疮 ,

圣乔治和许多其他英勇的战士曾让他们苦不堪言，

['sleɪɪŋ] ['menɪ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rest] .
slaying **many** **and** **putting** **the** **fear** **of** **God** **into** **the** **rest** **.**
杀戮 许多 和 推杆 这 害怕 的 上帝 进入 这 休息 .

杀戮众多，令其余之人胆寒。

[bʌt; bət][ɪn]['aɪələnd][ænd; ənd]['ʌðə(r)][lændz] ['meni] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl]

But	in	Ireland	and	other	lands	many	remain	and	are	the	terror	of	all
但	在	爱尔兰	和	其他	土地	许多	保持	和	是	这	恐怖	的	全部

[men] ['lɪvɪŋ] .

men	living	.
男人	活的	.

但在爱尔兰和其他地方，仍然有很多这样的怪物，令所有活着的人感到恐惧。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

"	This	was	a	bit	of	a	shock	,	to	say	the	least	.
"	这	曾是	一个	少量	的	一个	震惊	,	到	说	这	至少	.

“说实话，这有点令人震惊。”

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['deɪndʒəz][ɒn] [ɜːθ] , ['nætʃ(ə)rəli] ; [bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] ['fɪəsəm] [biːsts]

We	had	expected	dangers	on	Earth	,	naturally	;	but	no	such	fearsome	beasts
我们	有	预期的	危险	在	地球	,	自然	;	但	不	这样的	可怕的	野兽

[æz; əz][diː] [lɒŋ] [dɪ'skraɪbd] .

as	de	Long	described	.
作为	德	长的	描述	.

我们当然预料到地球上会有危险；但没想到会有像德隆所描述的那样可怕的野兽。

['aʊə(r)] [reɪ] [gʌnz] [maɪt] [pruːv] [kwaɪt] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ə'genst] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['ænɪmlz] .

Our	ray	guns	might	prove	quite	ineffective	against	these	terrible	animals	.
我们的	射线	枪支	可能	证明	相当	无效	反对	这些	糟糕的	动物	.

我们的射线枪可能对这些可怕的动物完全无效。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] ['kriːtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] ?

"	Are	these	the	most	dangerous	creatures	on	Earth	?
"	是	这些	这	最多	危险的	生物	在	地球	?

“这些是地球上最危险的生物吗？”

" [aɪ][ɪn'kwaɪə] , [wɪð] [sʌm; səm] ['hezɪtənsi] .

"	I	inquired	,	with	some	hesitancy	.
"	我	询问	,	和	一些	犹豫	.

我有些犹豫地问道。

[diː] [lɒŋ] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'spləʊsɪv] [saʊndz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]

De	Long	leaned	back	and	emitted	a	series	of	explosive	sounds	indicative	of
德	长的	倾斜	后退	和	发射	一个	系列	的	爆炸物	声音	指示性的	的

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

德隆向后靠去，发出了一连串爆炸般的声音，显然很开心。

" [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	Far	from	it	,	"	he	declared	.
"	远的	从	它	,	"	他	声明	.

“恰恰相反，”他宣称。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['drægənz][biː; bi]['vɑːsti][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ,

"	For	though	dragons	be	vasty	and	terrible	,
"	为了	尽管	龙	是	广阔	和	糟糕的	,

“尽管巨龙体型庞大、令人恐惧，

[jet] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [nəʊ] [wɪt] [les] ['perələs] [tuː; tə]['mɔːt(ə)l][men] , [ænd; ənd]

yet	are	there	other	creatures	no	whit	less	perilous	to	mortal	men	,	and
然而	是	那里	其他	生物	不	白色	较少的	危险的	到	凡人	男人	,	和

[sʌm; səm][fɑː(r)][mɔː(r)][səʊ] .

some	far	more	so	.
一些	远的	更多的	所以	.

然而，还有其他生物对凡人来说也同样危险，甚至有些生物的危险性更大。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [fiːndz] [ɒv; əv]['daɪvəz][sɔːrts]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɪn] - ,

We	have	many	fiends	of	divers	sorts	even	here	in	Engelond	,
我们	有	许多	恶魔	的	潜水员	排序	甚至	这里	在	-	,

即使在英国，我们也有很多潜水爱好者。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd][həʊld][nəʊ] ['mælɪs] ,

some	of	which	are	friends	to	man	and	hold	no	malice	,
一些	的	哪个	是	朋友们	到	男人	和	抓住	不	恶意	,

有些动物对人类友好，没有恶意。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] [luːz] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

but	the	most	of	which	are	ill	-	natured	and	lose	no	opportunity	to
但	这	最多	的	哪个	是	患病的	-	自然	和	失去	不	机会	到

[duː; də][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] .

do	a	mischief	.
做	一个	恶作剧	.

但其中大多数心怀恶意，不放过任何作恶的机会。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ɹ'əʊvəz] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]

They	say	that	when	the	rovers	came	from	Noroway	in	the	days	of	the	good
他们	说	那	什么时候	这	探测车	来了	从	-	在	这	天	的	这	好的

[kɪŋ] - ,

King	Aelfred	,
国王	-	,

他们说，在贤君阿尔弗雷德统治时期，当那些探险者从挪威来到这里时，

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [blæk] ['gæliz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['θɜːsti]

they	brought	with	them	in	their	long	black	galleys	,	together	with	many	a	thirsty
他们	带来	和	他们	在	他们的	长的	黑色的	厨房	,	一起	和	许多	一个	渴

[spɪə(r)] ,

spear	,
矛	,

他们乘坐长长的黑色战船，带来了许多渴望水的长矛，

[ðə; ði][d'ɛvəlz][ænd; ənd][hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['peɪgən][gɒdz] ;

the	devils	and	hobgoblins	that	were	their	pagan	gods	;
这	魔鬼	和	妖精	那	是	他们的	异教徒	神	;

他们信奉的异教神灵是魔鬼和妖精；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [hæv; həv] [steɪd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [jet] [ðə; ði][fəʊz][ɒv; əv][ɔːl]

and	that	these	have	stayed	after	them	and	are	yet	the	foes	of	all
和	那	这些	有	入住	后	他们	和	是	然而	这	敌人	的	全部

[truː] ['ɪŋglɪʃmən] . "

true	Englishmen	.	"
真的	英国人	.	"

这些人一直跟随他们，至今仍是所有真正英国人的敌人。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] , " [sed] [aɪ] ['daʊtfəli] .

"	We	have	seen	no	such	creatures	,	"	said	I	doubtfully	.
"	我们	有	已见	不	这样的	生物	,	"	说	我	怀疑地	.

“我们没有见过这种生物，”我怀疑地说。

" [neɪ] , [fɔː(r); fə(r)][men] ['reəli] [siː] [ðem; ðəm] .

"	Nay	,	for	men	rarely	see	them	.
"	不	,	为了	男人	很少	看	他们	.

“不，因为男人很少见到它们。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [diːdz] [baɪ] [naɪt] ;

For	the	most	part	,	they	do	their	evil	deeds	by	night	;
为了	这	最多	部分	,	他们	做	他们的	邪恶的	契约	经过	夜晚	;

他们大多在夜间作恶；

[ænd; ənd] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] .

and	many	are	able	to	become	invisible	at	their	will	.
和	许多	是	有能力的	到	变得	无形的	在	他们的	将要	.

许多人都能随意隐身。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [teɪk] ['daɪvəz] [fɔ:mz] : [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪəwʊlvz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ] [deɪ]

And	some	take	divers	forms	:	such	are	the	werewolves	,	which	are	by	day
和	一些	拿	潜水员	表格	:	这样的	是	这	狼人	,	哪个	是	经过	天

[men] ,

men	,
男人	,

而有些生物则呈现出多种形态：例如狼人，它们白天是人，

[baɪ] [naɪt] ['rævənəs] [mæn] - ['i:tɪŋ] [bi:sts] .

by	night	ravenous	man	-	eating	beasts	.
经过	夜晚	贪婪的	男人	-	吃	野兽	.

夜幕降临，饥饿的食人野兽出没。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .

"	This	was	decidedly	discouraging	.
"	这	曾是	绝对地	令人沮丧	.

“这真是令人沮丧。”

[aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt][ʃʊə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] [di:] [lɒŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] ['dʒestɪŋ] .

I	was	still	not	sure	,	though	,	that	de	Long	was	not	merely	jesting	.
我	曾是	仍然	不是	当然	,	尽管	,	那	德	长的	曾是	不是	仅仅	开玩笑	.

但我仍然不确定德隆是不是在开玩笑。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [θɪŋz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['deɪndʒərəs][tu:; tə] ['ma:ʃiənz] ?

"	Are	these	things	likely	to	be	dangerous	to	Martians	?
"	是	这些	事物	可能	到	是	危险的	到	火星人	?

“这些东西对火星人来说可能很危险吗？”

" [aɪ][di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	I	demanded	.
"	我	要求	.

我要求道。

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] — [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn] - , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] ,

"	I	know	not	—	but	here	in	Engelond	,	as	I	have	said	before	,
"	我	知道	不是	—	但	这里	在	-	,	作为	我	有	说	前	,

我不知道——但是在英国，正如我之前所说，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['fju:ə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [fi:ndz] [ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] , " [hi:; hi][ˌri:ə'ʃʊəd; ˌri:ə'ʃɔ:d]

there	are	much	fewer	of	these	fiends	than	elsewhere	,	"	he	reassured
那里	是	很多	更少	的	这些	恶魔	比	别处	,	"	他	放心

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

“这里的恶魔比其他地方少得多，”他向我保证道。

[aɪ][glɑ:ns, glæns] ['nɜ:vəsli] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ru:m] .

I	glanced	nervously	about	the	room	.
我	瞥了一眼	紧张地	关于	这	房间	.

我紧张地环顾四周。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] — [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fi:nd] [maɪt] [bi:; bi]['prez(ə)nt]['i:v(ə)n][hɪə(r)] ?

"	Is	it	—	is	it	possible	that	an	invisible	fiend	might	be	present	even	here	?
"	是	它	—	是	它	可能的	那	一个	无形的	恶魔	可能	是	展示	甚至	这里	?

“难道——难道这里也存在着看不见的恶魔吗？”

" [ai] [njuː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [prə'djuːst] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] —

"	I	knew	that	our	scientists	had	produced	invisibility	in	the	laboratory	,	but	it	was	hard	to	believe	—
"	我	知道	那	我们的	科学家	有	生产	隐形	在	这	实验室	,	但	它	曾是	难的	到	相信	—

“我知道我们的科学家已经在实验室里实现了隐形，但这很难让人相信——

[diː] [lɒŋ] [nˈɒdɪd] ['greɪvli] .

De	Long	nodded	gravely	.
德	长的	点头	严重地	.

德隆郑重地点了点头。

" [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [ə'fɜːrm] , ['ædɪŋ] [sen'tenʃəsli] , " ['iːv(ə)n] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɪəz] ;

"	Quite	possible	,	"	he	affirmed	,	adding	sententiously	,	"	Even	walls	have	ears	;
"	相当	可能的	,	"	他	确认	,	添加	义正言辞地	,	"	甚至	墙壁	有	耳朵	;

“很有可能，”他肯定地说，并意味深长地补充道，“就连墙壁也有耳朵；

[spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['devə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪmps] [wɪl] [ə'pɪə(r)] . "

speak	of	the	Devil	and	his	imps	will	appear	.	"
说话	的	这	魔鬼	和	他的	小恶魔	将要	出现	.	"

说魔鬼的话，就会有魔鬼的爪牙出现。

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , " [ai] [sed] ['fɔːltərɪŋli] .

"	Excuse	me	,	"	I	said	falteringly	.
"	原谅	我	,	"	我	说	犹豫不决地	.

“对不起，”我结结巴巴地说。

" [ai] [dʒʌst] [rɪ'membəd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] —

"	I	just	remembered	an	important	engagement	—
"	我	只是	记得	一个	重要的	订婚	—

我突然想起一个重要的约会——

" [ai] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] - , ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['eksɪt] .

"	I	switched	off	the	telepathor	,	gathered	it	up	and	made	a	hasty	exit	.
"	我	切换	离开	这	-	,	聚集	它	向上	和	制成	一个	仓促	出口	.

“我关掉了心灵感应器，把它收起来，然后匆匆离开了。”

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] ['kæptɪn] - .

I	wanted	to	consult	with	Captain	Tutwa	.
我	通缉	到	咨询	和	队长	-	.

我想咨询一下图特瓦船长。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɪsnd] [wɪð] ['skeptɪsɪzəm] [tuː; tə] [maɪ] [ˌriː'telɪŋ] [ɒv; əv] [diː] [lɔŋz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	captain	listened	with	skepticism	to	my	retelling	of	de	Long's	account	of	the
这	队长	听着	和	怀疑论	到	我的	重述	的	德	朗的	帐户	的	这

['deindʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['plænɪt] .

dangers	of	the	Blue	Planet	.
危险	的	这	蓝色的	行星	.

船长半信半疑地听我复述德隆关于蓝色星球危险性的描述。

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸！

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [ai] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	he	said	,	when	I	had	finished	.
"	他	说	,	什么时候	我	有	完成的	.

“他说，等我讲完之后。”

" [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['laɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

"	The	Earthman	was	probably	lying	,	for	some	reason	or	other	.
"	这	地球人	曾是	大概	说谎	,	为了	一些	原因	或者	其他	.

"地球人很可能出于某种原因在撒谎。"

[ðiːz] ['feloʊz] [hæv; həv][streɪndʒ] ['moʊtɪvz] . "

These	fellows	have	strange	motives	.	"
这些	伙伴们	有	奇怪的	动机	.	"

这些人动机古怪。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] ?

"	But	why	should	he	tell	me	such	tales	?
"	但	为什么	应该	他	告诉	我	这样的	故事	?

"但他为什么要跟我讲这些故事呢？"

" [aɪ] [pə'sistid] .

"	I	persisted	.
"	我	持续	.

我坚持了下来。

" [hiː; hi] [siːmd] ['pɜːfɪktli] ['sɪəriəs] .

"	He	seemed	perfectly	serious	.
"	他	似乎	完美	严肃的	.

他看起来非常严肃。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] ['deindʒəz][duː; də][ɪg'zɪst][ɒn] [ɜːθ] — "

And	if	such	dangers	do	exist	on	Earth	—	"
和	如果	这样的	危险	做	存在	在	地球	—	"

如果地球上真的存在这样的危险——"

" [ðə; ði] ['məʊtɪv] [bɪ'kʌmz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['snæpɪŋ] [ə; eɪ]

"	The	motive	becomes	perfectly	plain	to	me	!	"	exclaimed	the	captain	,	snapping	a
"	这	动机	变成	完美	清楚的	到	我	!	"	惊呼	这	队长	,	啪啪	一个

['tentək(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

tentacle	in	the	air	.
触手	在	这	空气	.

"动机对我来说已经完全清楚了！"船长喊道，同时挥舞着一根触手。

" [baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri]['deindʒəz] ,

"	By	telling	us	of	imaginary	dangers	,
"	经过	讲述	我们	的	假想	危险	,

通过告诉我们虚构的危险，

[ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [ɪn'tendz][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)]

the	Earthman	intends	to	frighten	us	away	and	preserve	his	sovereignty	over
这	地球人	意图	到	吓唬	我们	离开	和	保存	他的	主权	超过

[ðə; ði]['plænɪt] . "

the	planet	.	"
这	行星	.	"

地球人意图吓走我们，并维护他对地球的统治权。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l]['riːz(ə)n] , " [aɪ] [əd'mɪtɪd] .

"	That	sounds	like	a	plausible	reason	,	"	I	admitted	.
"	那	声音	喜欢	一个	合情合理	原因	,	"	我	承认	.

"这听起来像是一个合理的理由，"我承认道。

" [bʌt; bət] — [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rɪskɪŋ] ['mɑːʃn] [laɪvz; lɪvz] ['evri]

"	But	—	if	he	is	telling	the	truth	,	we	are	risking	Martian	lives	every
"	但	—	如果	他	是	讲述	这	真相	,	我们	是	冒险	火星人	生活	每一个

['məʊmənt][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] !

moment	we	remain	here	!
片刻	我们	保持	这里	!

"但是——如果他说的是真的，那么我们留在这里的每一刻都在拿火星人的生命冒险！"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [tʃek] [ðə; ði][fækts] . "
We should at least check the facts . "
我们 应该 在 至少 查看 这 事实 . "

我们至少应该核实一下事实。

" [wel] . . . .
" Well . . . .
" 出色地 . . . .

"出色地....

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [bluː] [wɪð] [ˌkɒnsə)n'treɪʃ(ə)n] .
" The captain turned blue with concentration .
" 这 队长 转向 蓝色的 和 专注 .

船长全神贯注，脸色都发青了。

" [ðə; ði]['kaʊnsə)l] , [ɪn] ['tʃɑːrtərɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
" The Council , in chartering the Earth Expedition ,
" 这 理事会 , 在 包机 这 地球 远征 ,

"理事会在制定地球探险计划时，

[ɪk'sprest] [ə; eɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['plænɪt] [mait] [pruːv] [ˌʌnə'veɪlə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] , [djuː]
expressed a fear that the planet might prove unavailable for colonization , due
表达 一个 害怕 那 这 行星 可能 证明 不可用 为了 殖民化 , 到期的
[tuː; tə]['pɒsə)l][ɪ'nɪmɪk(ə)l][laɪf] [fɔːmz] .
to possible inimical life forms .
到 可能的 敌对的 生活 表格 .

他表示担心，由于可能存在敌对生命形式，这颗星球可能不适合殖民。

[ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][səʊ] [mɔɪst] ,
It's so much nearer the Sun , and so moist ,
它是 所以 很多 更近 这 太阳 , 和 所以 潮湿 ,

它离太阳更近，而且非常潮湿。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz] [dʌz] [ɪg'zɪst] ;
that we had anticipated just such a canalbank jungle as does exist ;
那 我们 有 预期 只是 这样的 一个 - 丛林 作为 做 存在 ;

我们之前就预料到会有这样一片运河岸边的丛林;

[ænd; ənd] [ɪts] ['pɒsə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [mait] [dɪ'veləp]
and it's possible that the pressure of evolutionary competition might develop
和 它是 可能的 那 这 压力 的 进化 竞赛 可能 发展
[streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['kriːtʃəz] . . . .
strange and fearful creatures . . . .
奇怪的 和 可怕 生物 . . . .

进化竞争的压力或许会催生出奇异而可怕的生物.....

[bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] - [fiːndz] . - "
But , remember that we haven't seen even one of these ' fiends . ' "
但 , 记住 那 我们 还没有 已见 甚至 一 的 这些 - 恶魔 . - "

但是，请记住，我们甚至还没有见过这些"恶魔"中的任何一个。

" [diː] [lɒŋ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪzə b(ə)l] . "
" De Long said that a great many of them are invisible . "
" 德 长的 说 那 一个 伟大的 许多 的 他们 是 无形的 . "

德隆说，其中很多都是隐形的。

" [m] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Hmm ! " said the captain .
" 唔 ! " 说 这 队长 .

"嗯！"船长说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌɒpsəˈbɪləti] , [ðəʊ] [nɒt] [ɒv; əv] [ˌprɒbəˈbɪləti] ;

"	Of	course	,	that's	within	the	bounds	of	possibility	,	though	not	of	probability	;
"	的	课程	,	那就是	之内	这	界限	的	可能性	,	尽管	不是	的	可能性	;

“当然，这在可能性范围内，但概率并不高；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [aɪˈd] [hæv; həv] [sed] [ˈflaɪɪŋ] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprɒbəbl] .

but	before	we	came	here	I'd	have	said	flying	animals	were	improbable	.
但	前	我们	来了	这里	ID	有	说	飞行	动物	是	不太可能	.

但在我们来这里之前，我会说会飞的动物不太可能存在。

[wiː; wi] [hæd; həd] [best] [ɪnˈvestɪgeɪt] . "

We	had	best	investigate	.	"
我们	有	最好的	调查	.	"

我们最好调查一下。

" [eɪ] ? "

"	Eh	?	"
"	嗯	?	"

“嗯？”

" [ɪts] [ˈsɪmp(ə)l] .

"	It's	simple	.
"	它是	简单的	.

“很简单。”

[wiːl; wil] [ˈmɪəli] [pʊt] [diː] [lɒŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪ] [dɪˈtektə(r)] .

We'll	merely	put	de	Long	under	the	lie	detector	.
出色地	仅仅	放	德	长的	在下面	这	说谎	探测器	.

我们只需让德隆接受测谎仪测试即可。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪˈdɪə] ,

"	I	was	struck	by	the	beautiful	simplicity	of	this	idea	,
"	我	曾是	击	经过	这	美丽的	简单	的	这	主意	,

“这个想法的简洁之美深深打动了我，”

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [ˈprɒvɪns] .

which	should	have	been	right	in	my	province	.
哪个	应该	有	到过	正确的	在	我的	省	.

这本来应该发生在我所在的省份。

" [aɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [məˈnuːvə(r)] [diː] [lɒŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən]

"	I	leave	it	to	you	to	maneuver	de	Long	into	a	position	where	we	can
"	我	离开	它	到	你	到	演习	德	长的	进入	一个	位置	在哪里	我们	能

[juːz] [ðə; ði] [dɪˈtektə(r)] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] ,

use	the	detector	without	his	knowledge	,
使用	这	探测器	没有	他的	知识	,

“我把引导德隆到一个我们可以在他不知情的情况下使用探测器的位置的任务交给你了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

船长说道。

" [ˈveri] [wel] , " [aɪ] [sed] [ˈdʒɔɪfəli] .

"	Very	well	,	"	I	said	joyfully	.
"	非常	出色地	,	"	我	说	欣喜地	.

“很好，”我高兴地说。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [diː] [lɒŋ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ;

It	was	not	difficult	to	get	de	Long	aboard	the	ship	;
它	曾是	不是	难的	到	得到	德	长的	船上	这	船	;

让德隆上船并不难；

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	never	had	a	chance	to	satisfy	his	curiosity	concerning	it	.
他	有	绝不	有	一个	机会	到	满足	他的	好奇心	有关	它	.

他一直没有机会满足自己对此事的好奇心。

[aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [θruː] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz]

I	showed	him	through	several	of	the	cabins	without	doing	anything	to	arouse	his
我	显示	他	通过	一些	的	这	小木屋	没有	正在做	任何事物	到	引起	他的

[sə'spɪʃən] ,

suspicions	,
怀疑	,

我带他参观了几间小木屋，没有做任何引起他怀疑的事情。

[ænd; ənd]['faɪnəli][gɒt][hɪm] ['siːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði][laɪ][dɪ'tektə(r)] .

and	finally	got	him	seated	within	the	effective	radius	of	the	lie	detector	.
和	最后	得到	他	坐着	之内	这	有效的	半径	的	这	说谎	探测器	.

最后让他坐在测谎仪的有效探测范围内。

" [ɜː(r)] — [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] — [ə'baʊt] [ðəʊz] ['wɪəwʊlvz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː]

"	Er	—	I've	been	wondering	about	—	about	those	werewolves	you	were	telling	me
"	呃	—	我已经	到过	好奇	关于	—	关于	那些	狼人	你	是	讲述	我

[ɒv; əv] , [sɜː(r)] ['henri] , " [aɪ] ['ɪmprəvaɪzd] .

of	,	Sir	Henry	,	"	I	improvised	.
的	,	先生	亨利	,	"	我	即兴发挥	.

“呃——我一直在想——关于您跟我讲过的那些狼人，亨利爵士，”我即兴说道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['hæbɪts] ? "

"	Just	what	are	their	habits	?	"
"	只是	什么	是	他们的	习惯	?	"

“他们究竟有什么习惯？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [sɔːt] [ɒv; əv]['diːmən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] ['redɪli] .

"	They	are	a	dangerous	sort	of	demon	,	"	replied	the	Earthman	readily	.
"	他们	是	一个	危险的	种类	的	恶魔	,	"	回复	这	地球人	容易	.

“他们是一种危险的恶魔，”地球人毫不犹豫地回答道。

" [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] ,

"	By	day	they	appear	to	be	ordinary	men	,
"	经过	天	他们	出现	到	是	普通的	男人	,

“白天他们看起来像普通人，

[seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][fɜːst]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['biːɪŋ]

save	that	they	may	be	distinguished	by	the	first	finger	of	the	right	hand	being
节省	那	他们	可能	是	杰出的	经过	这	第一的	手指	的	这	正确的	手	存在

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd] ;

longer	than	the	second	;
更长	比	这	第二	;

唯一的区别在于，右手食指比中指长；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [fleʃ] ['kɒmz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

but	in	the	dead	of	night	the	craving	for	human	flesh	comes	upon	them	,
但	在	这	死的	的	夜晚	这	渴望	为了	人类	肉	来	之上	他们	,

但在夜深人静之时，他们对人肉的渴望会突然袭来。

[ðeɪ] [grəʊ] ['heəri] , [ðeə(r)][neɪlz] [bɪ'kʌm] [klɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)][dʒɔːz] ['leŋθən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

they	grow	hairy	,	their	nails	become	claws	and	their	jaws	lengthen	,	and	they
他们	生长	毛茸茸	,	他们的	指甲	变得	爪子	和	他们的	下颚	加长	,	和	他们

[ɑː(r); ə(r)] [wʊlvz] .

are	wolves	.
是	狼	.

它们长出毛发，指甲变成爪子，下颚变长，它们就变成了狼。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][sleɪn][baɪ]['eni] ['wepən] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [biːst] [fɔːm] ,

They	may	not	be	slain	by	any	weapon	while	in	the	beast	form	,
他们	可能	不是	是	被杀	经过	任何	武器	尽管	在	这	兽	形式	,

它们在兽化状态下不会被任何武器杀死。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] .

but	must	be	taken	in	human	shape	.
但	必须	是	已采取	在	人类	形状	.

但必须以人形来理解。

" [aɪ] ['kwɪvəd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ'self] .

"	I	quivered	in	spite	of	myself	.
"	我	颤抖	在	尽管如此	的	我	.

"我不由自主地颤抖了一下。"

[ðə; ði][laɪ][dɪ'tektə(r)]['ɪndɪkeɪtə(r)][hæd; həd][nɒt] [muːvd] [frɒm; frəm]['sentə(r)] — [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	lie	detector	indicator	had	not	moved	from	center	—	what	he	was
这	说谎	探测器	指标	有	不是	已搬	从	中心	—	什么	他	曾是

['seɪɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['dredf(ə)l] [truːθ] !

saying	must	be	the	dreadful	truth	!
说	必须	是	这	可怕	真相	!

测谎仪的指针始终停在中心位置——他说的一定是可怕的真相!

" [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [wɜːst] [sɔːt] [ɒv; əv] [fiːnd] ['kɒmən] [ə'raʊnd][hɪə(r)] ?

"	Are	—	are	they	the	worst	sort	of	fiend	common	around	here	?
"	是	—	是	他们	这	最差	种类	的	恶魔	常见的	大约	这里	?

"他们是——他们是这附近最常见的最邪恶的恶魔吗?"

" [aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk] .

"	I	ventured	to	ask	.
"	我	冒险	到	问	.

我斗胆问道。

[diː] [lɒŋ] [kən'strɪktɪd] [ðə; ði][skɪn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒu'dɪʃəsli] .

De	Long	constricted	the	skin	above	his	eyes	judiciously	.
德	长的	收缩	这	皮肤	多于	他的	眼睛	谨慎地	.

德隆巧妙地收紧了眼上的皮肤。

" [ðə; ði]['væmpaɪə(r)][ɪz]['laɪkwaɪz][ə; eɪ]['daɪəfʊl]['diːmən] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , "

"	The	vampire	is	likewise	a	direful	demon	,	though	little	known	in	these	parts	,	"
"	这	吸血鬼	是	同样地	一个	雒	恶魔	,	尽管	小的	已知	在	这些	部分	,	"

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

he	declared	.
他	声明	.

"吸血鬼也是一种可怕的恶魔，虽然在这一带鲜为人知，"他宣称。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][æn; ən][ˌʌn'sæŋktifaid] [kɔːps] ,

"	It	is	the	soul	of	an	unsanctified	corpse	,
"	它	是	这	灵魂	的	一个	未受圣化	尸体	,

这是未经净化的尸体的灵魂，

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [frɒm; frəm][ɪts] [greɪv] [ænd; ənd][gəʊz] [fɔːθ] [tuː; tə] [sʌk] [blʌd] [ænd; ənd]

which	rises	in	the	night	from	its	grave	and	goes	forth	to	suck	blood	and
哪个	上升	在	这	夜晚	从	它是	严重	和	去	前进	到	吸	血	和

[laɪf][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [men] .

life	from	living	men	.
生活	从	活的	男人	.

它会在夜间从坟墓中爬出，出来吸取活人的鲜血和生命。

" [aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stɪl] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	I	sprang	to	my	feet	,	unable	to	remain	still	any	longer	.
"	我	弹簧	到	我的	脚	,	无法	到	保持	仍然	任何	更长	.

我猛地站了起来，再也无法保持静止。

[diː] [lɒŋ] [stɛərd] .
De Long stared .
德 长的 凝视 .

德隆愣住了。

" [ɪz] [ɔːt] [əˈmɪs] ?
" Is aught amiss ?
" 是 零 错误 ?

出什么事了吗?

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈæŋkʃəsli] .
" he exclaimed anxiously .
" 他 惊呼 焦虑地 .

他焦急地喊道。

" [nəʊ] — [ˈnʌθɪŋ] , " [ai] [ˈmʌtə] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪ][dɪˈtektə(r)][ˈniːd(ə)l] [liːpt] [klɪə(r)] [əˈgenst] [ɪts]
" No — nothing , " I muttered , and the lie detector needle leaped clear against its
" 不 — 没有什么 , " 我 低声说道 , 和 这 说谎 探测器 针 跳跃 清除 反对 它是
[stɒp] [pɪnz] .
stop pins .
停止 别针 .

“不——什么也没有,”我低声说道，测谎仪的指针猛地跳了起来，撞到了止动销上。

" [ðæt] [ɪz] — [ai][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [ɜːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] .
" That is — I rather think we'll be leaving Earth before very long .
" 那 是 — 我 相当 思考 出色地 是 离开 地球 前 非常 长的 .

“也就是说——我倒觉得我们很快就会离开地球了。”

" [wɪð] [leɪm] [ɪkˈskjuːzɪz] , [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈɜːθˌmæn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" With lame excuses , we managed to get the Earthman outside .
" 和 瘸 借口 , 我们 管理 到 得到 这 地球人 外部 .

“我们用蹩脚的借口把地球人弄了出来。”

[ˈkæptɪn] - [ˈθʌrəli] [əˈgriːd] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [ˈnɒkʃəs] [ˈplænɪt]
Captain Tutwa thoroughly agreed with me that we must leave this noxious planet
队长 - 彻底 同意 和 我 那 我们 必须 离开 这 有害的 行星
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

图特瓦船长完全同意我的看法，我们必须立即离开这个充满毒害的星球。

[ˈnevə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɜːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈkleəd] [ʌnˈfɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːʃn]
never to return , and that Earth must be declared unfit for Martian
绝不 到 返回 , 和 那 地球 必须 是 声明 不合格 为了 火星人
[ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] .
colonization .
殖民化 .

永远不再返回，地球必须被宣布不适合火星殖民。

[ai][kæn; kən] [ˈsɒləmli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [ˈplænɪt] [ɪz] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ɪnˈfɜːnəʊ] ;
I can solemnly say that the Blue Planet is a veritable inferno ;
我 能 庄严地 说 那 这 蓝色的 行星 是 一个 真正的 地狱 ;

我可以郑重地说，蓝色星球简直就是人间炼狱;

[wiː; wi][ɒv; əv] [mɑːz] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] [ˌɪntəˈplænɪtri]
we of Mars will do well to keep clear of it in future interplanetary
我们 的 火星 将要 做 出色地 到 保持 清除 的 它 在 未来 星际
[eksplə'reɪʃnz] .
explorations .
探索 .

我们火星人在未来的星际探索中最好避开它。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [siː] [ðæt] [ɜːθ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['kɔlənaiz]
I **am** **sure** **that** **you** **can** **well** **see** **that** **Earth** **can** **never** **be** **colonized**
我 是 当然 那 你 能 出色地 看 那 地球 能 绝不 是 已定殖
[frɒm; frəm][mɑːz] ,
from **Mars** **,**
从 火星 ,

我相信你很清楚，地球永远不可能从火星殖民。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fər'evə(r)] [ʃʌnd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪg] [spɒt] .
that **it** **must** **be** **forever** **shunned** **as** **a** **plague** **spot** **.**
那 它 必须 是 永远 被排斥 作为 一个 瘟疫 点 .

它必须永远被视为瘟疫之地而遭到唾弃。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hɒt] - ['hedɪd] [juːθ] [ɪz] [naʊ] [səʊ] ['fuːlhɑːdi] [æz; əz][tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] ['hɔrə]
If **any** **of** **our** **hot** **-** **headed** **youth** **is** **now** **so** **foolhardy** **as** **to** **brave** **the** **horrors**
如果 任何 的 我们的 热的 - 标题 青年 是 现在 所以 蛮干 作为 到 勇敢的 这 恐怖
[ɒv; əv] [ðæt] ['plænɪt][ɒv; əv][fɪə(r)] ,
of **that** **planet** **of** **fear** **,**
的 那 行星 的 害怕 ,

如果我们当中有任何鲁莽的年轻人胆敢贸然前往那个充满恐惧的星球，

[ðeə(r)] [blʌd] [ɪz][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [hedz] .
their **blood** **is** **on** **their** **own** **heads** **.**
他们的 血 是 在 他们的 自己的 头部 .

他们咎由自取。

[ɪn][ðə; ði] 75th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 242nd [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] ,
In **the** **75th** **day** **of** **the** **242nd** **year** **of** **the** **invention** **of** **the** **steam** **engine** **,**
在 这 75th 天 的 这 242nd 年 的 这 发明 的 这 蒸汽 引擎 ,

在蒸汽机发明后的第242年的第75天，

([saɪnd])
(**Signed** **)**
(签名)

（已签名）

- [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [prə'bɒsɪs] ,
Shapplo **with** **the** **Long** **Proboscis** **,**
- 和 这 长的 长鼻 ,

长吻沙普洛

[ɪn'tɜːprətə(r)] , [fɜːst] [ɜːθ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Interpreter **,** **First** **Earth** **Expedition** **.**
翻译 , 第一的 地球 远征 .

翻译员，第一次地球探险队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神